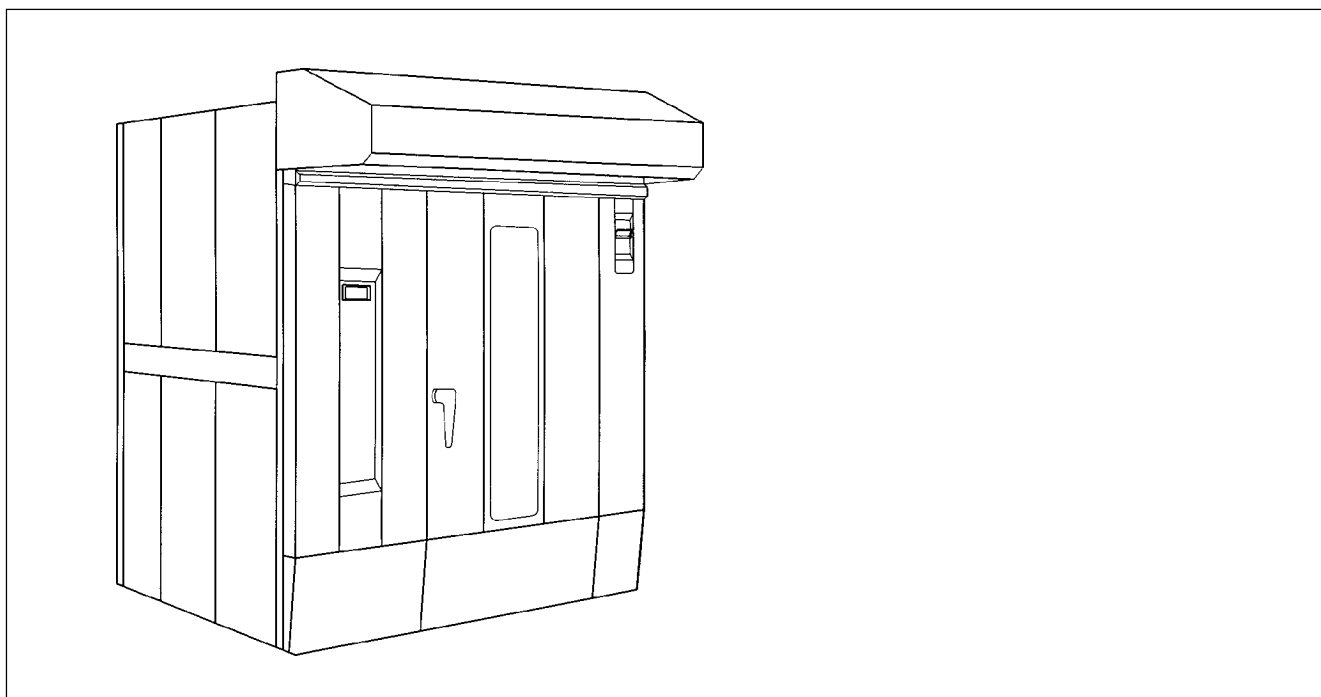


# V50 V51 V52

Stickugn Rack oven Stikkenofen



**Reservdelista**  
**Spare Parts List**  
**Ersatzteilliste**

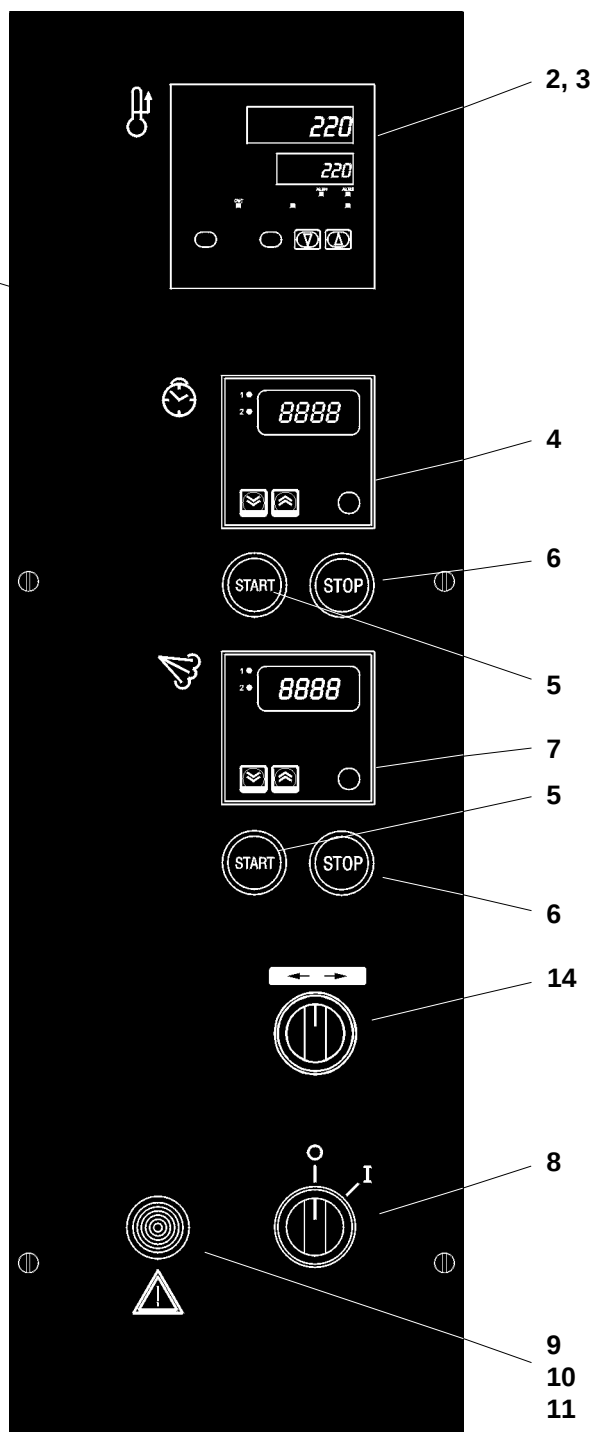
|                    |                            |                              |       |
|--------------------|----------------------------|------------------------------|-------|
| Innehåll           | Table of contents          | Inhalt                       | .. 2  |
| Instrumentpanel    | Instrument panel           | Instrumententafel            | .. 4  |
| Instrumentpanel    | Instrument panel           | Instrumententafel            |       |
| BCS                | BCS                        | BCS                          | .. 6  |
| Elskåp             | Control cabinet            | Elektr. Schrank              |       |
| standard           | standard                   | standard                     | .. 8  |
| Elskåp             | Control cabinet            | Elektr. Schrank              |       |
| standard - USA     | standard - USA             | standard - USA               | .. 10 |
| Elskåp             | Control cabinet            | Elektr. Schrank              |       |
| BCS                | BCS                        | BCS                          | .. 12 |
| Elskåp             | Control cabinet            | Elektr. Schrank              |       |
| BCS - USA          | BCS - USA                  | BCS - USA                    | .. 14 |
| Elskåp kraft       | Electrical cabinet power   | Elektr. Schrank Leistung     | .. 16 |
| Option             | Option                     | Option                       | .. 18 |
| Ugnsdörr           | Oven door                  | Ofentür                      | .. 20 |
| Rotering           | Rotating unit              | Drehvorrichtung              | .. 22 |
| Sticklyft          | Rack lifting device        | Automatische Hebevorrichtung | .. 24 |
| Högersid. ångpaket | Right side steam package   | Rechtsseite Dampfpackage     | .. 26 |
| Värmesekt.ångpaket | Heat.section steam package | Wärmesektion Dampfpackage    | .. 28 |
| Fläkt i imkåpa     | Fan for canopy             | Ventilator in Schwadenhaube  | .. 30 |
| Imkåpa             | Canopy                     | Schwadenhaube                | .. 30 |
| AES                | AES                        | AES                          | .. 32 |
| Botten -           | Bottom -                   | Boden -                      |       |
| Högersektion       | Right section              | Rechtssektion                | .. 34 |
| Värme -            | Heating -                  | Wärme -                      |       |
| Högersektion       | Right section              | Rechtssektion                | .. 36 |
| Tak - Värme -      | Top - Heating -            | Dach - Wärme -               |       |
| Höger - Baksektion | Right - Back section       | Rechts - Rücksektion         | .. 38 |

|                    |                     |                         |      |
|--------------------|---------------------|-------------------------|------|
| Tak - Värme -      | Top - Heating -     | Dach - Wärme -          |      |
| Högersektion       | Right section       | Rechtssektion           | . 40 |
| Tak - Vatten -     | Top - Water         | Dach-Wasser -           |      |
| Spjäll             | Damper              | Klappe                  | . 42 |
| Plattform          | Rack cradle         | Rotierende Plattform    | . 44 |
| Dränering          | Drainage            | Drainierung             | . 46 |
| Spjäll             | Damper              | Klappe                  | . 48 |
| Värmesektion       | Heat section        | Wärmesektion            |      |
| el                 | electrically heated | Elektroerwärmung        | . 50 |
| Värmesektion       | Heat section        | Wärmesektion            |      |
| olja-gas           | oil-gas             | Öl-Gas                  | . 52 |
| Monteringsdetaljer | Assembly parts      | Einzelteile der Montage | . 54 |
| Renoveringssatser  | Renovation kits     | Renovierungsätze        | . 56 |

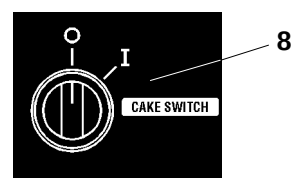
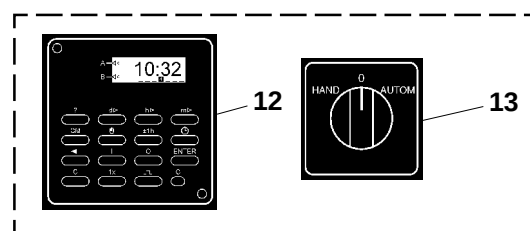


15

1



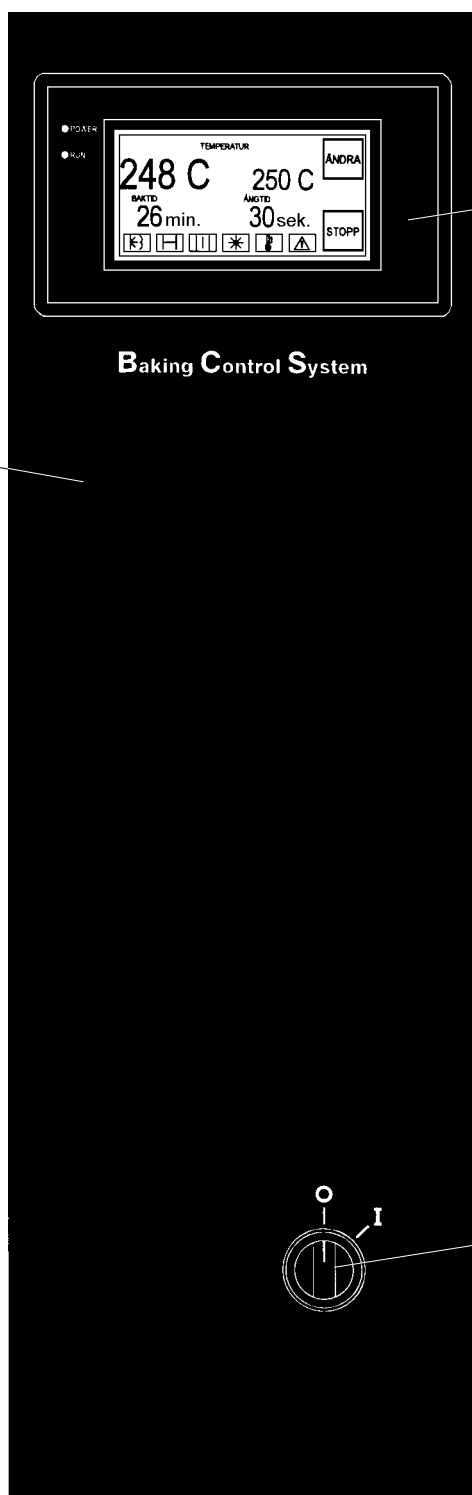
OPTION



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning           | Description           | Benennung            |         | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------|---------|-----------------------|
| 1                   | 113467-01                      | Instrumentpanel     | Instrument panel      | Instrumententafel    |         |                       |
| 2                   | 60633-800                      | Temperaturregulator | Temperature control   | Temperaturregler     | P1      |                       |
| 3                   | 60188-801                      | Temperaturgivare    | Sensor                | Geber                | TC1-TC2 | Typ J                 |
| 4                   | 60680-800                      | Timer               | Timer                 | Schaltuhr            | KT11    | 60min. 230V 50/60Hz   |
| 4                   | 60680-801                      | Timer               | Timer                 | Schaltuhr            | KT11    | 60min. 120V 60Hz      |
| 5                   | 413683-01                      | Tryckknapp          | Push button           | Drucktaster          |         | Grön/Green/Grün       |
| 6                   | 413683-04                      | Tryckknapp          | Push button           | Drucktaster          |         | Röd/Red/Rot           |
| 7                   | 60680-800                      | Timer               | Timer                 | Schaltuhr            | KT12    | 60sek. 230V 50/60Hz   |
| 7                   | 60680-801                      | Timer               | Timer                 | Schaltuhr            | KT12    | 60sek. 120V 60Hz      |
| 8                   | 317026-10                      | Strömställare       | Switch                | Nockenschalter       | S1      | 0-1                   |
| 8                   | 317026-13                      | Strömställare       | Switch                | Nockenschalter       | S1      | 0-1-CAKE SWITCH       |
| 9                   | 60225-801                      | Lamphållare signal  | Indicator lamp socket | Kontrollampenfassung | H3      | Röd/Red/Rot           |
| 10                  | 60226-800                      | Lampa glim          | Glow lamp             | Glimmlampe           | H3      | 220V                  |
| 11                  | 60226-801                      | Lampa glim          | Glow lamp             | Glimmlampe           | H3      | 110V                  |
| 12                  | 50473-01                       | Veckour             | Week timer            | Wochenuhr            |         |                       |
| 13                  | 317026-19                      | Strömställare       | Switch                | Nockenschalter       |         | HAND-0-AUTOM.         |
| 14                  | 317026-18                      | Strömställare       | Switch                | Nockenschalter       |         | ← →                   |
| 15                  | 60654-800                      | Blixtljus           | Flash light           | Blitz Licht          |         | 230V 50/60Hz          |
| 15                  | 60654-801                      | Blixtljus           | Flash light           | Blitz Licht          |         | 110V 60Hz             |



4

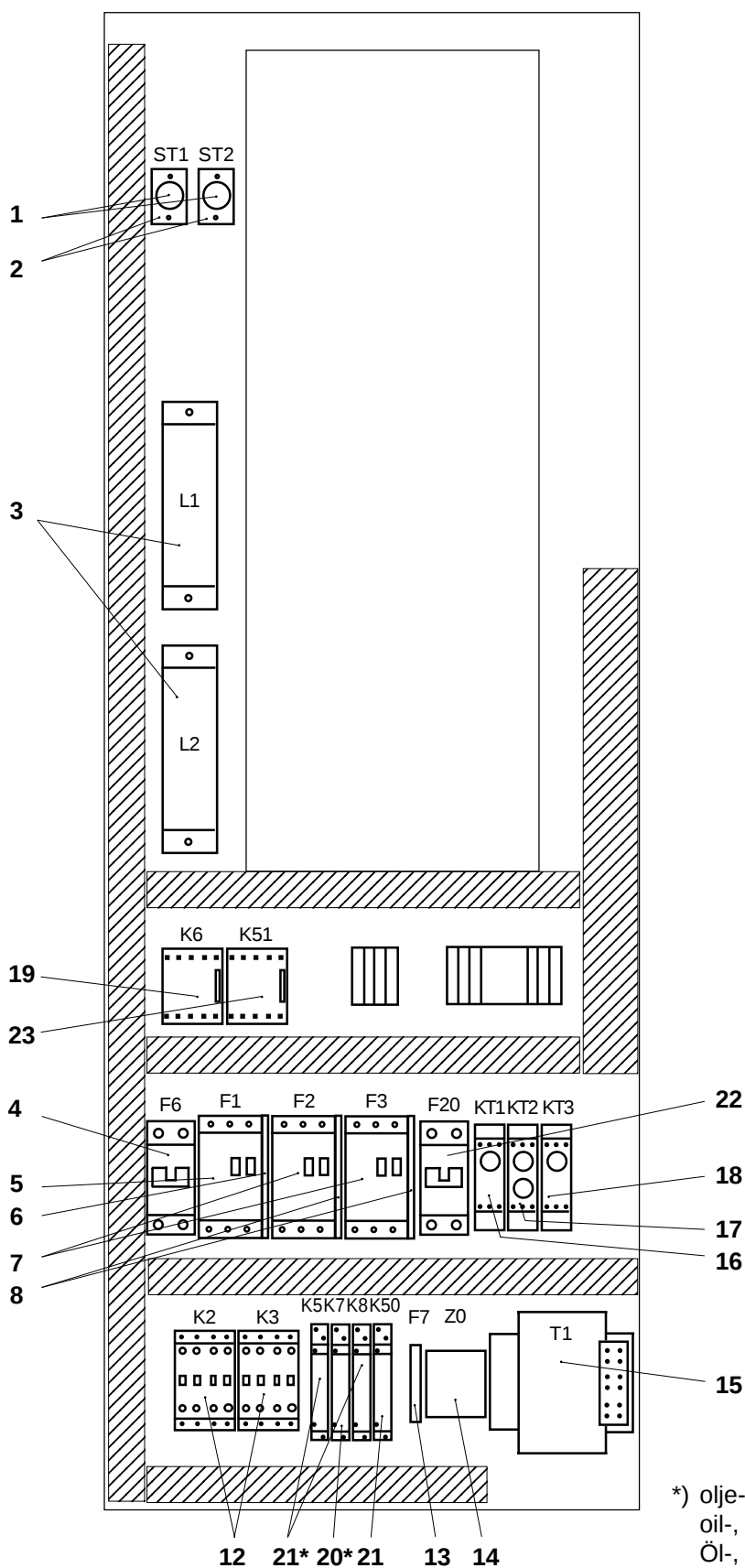


1

2

3

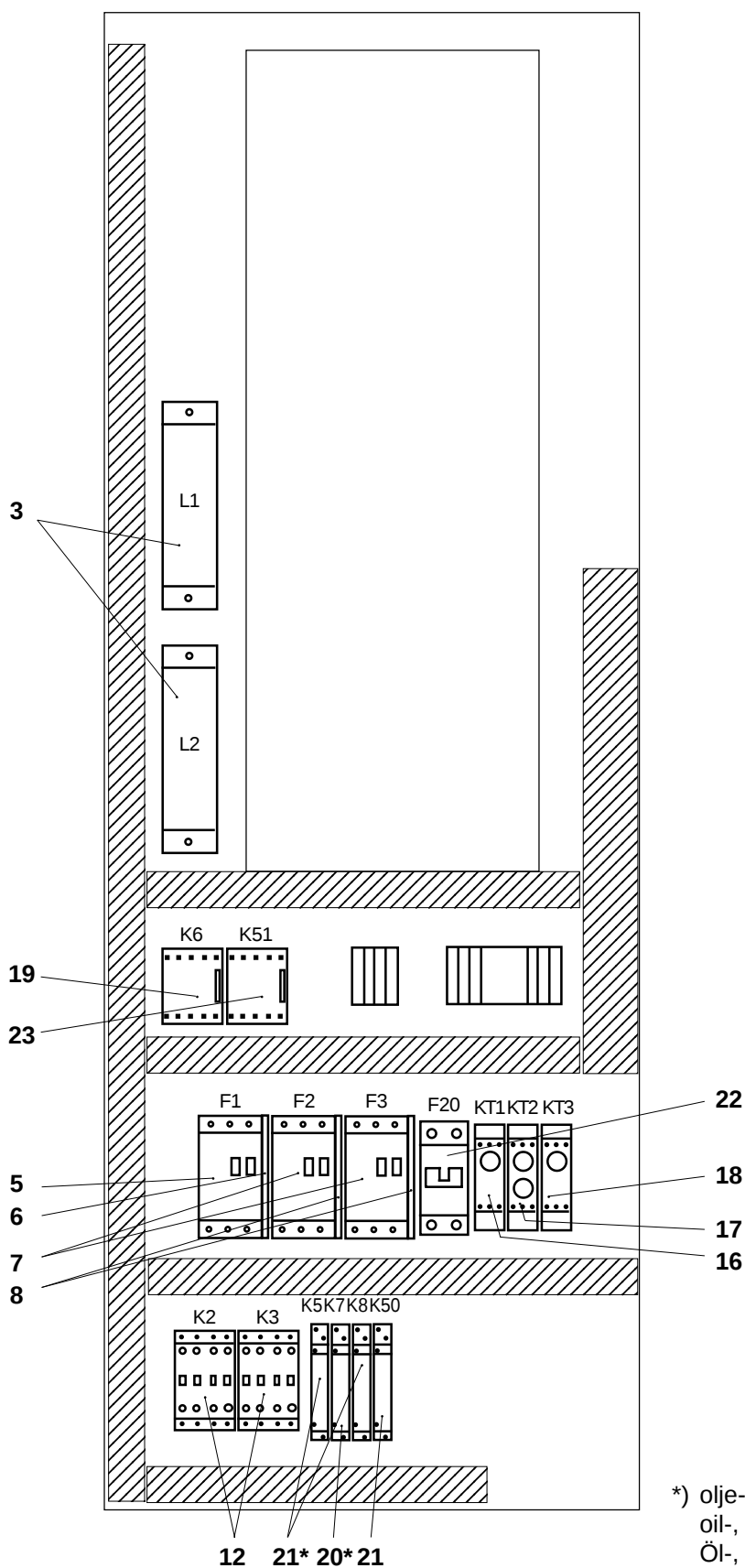
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning       | Description           | Benennung         |    | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------|-------------------|----|-----------------------|
| 1                   | 113322-01                      | Instrumentpanel | Instrument panel      | Instrumententafel |    |                       |
| 2                   | 60511-801                      | Operatörspanel  | Programmable terminal | Instrumententafel | U2 |                       |
| 3                   | 317026-10                      | Strömställare   | Switch                | Nockenschalter    | S1 | 0-1                   |
| 4                   | 60654-800                      | Blixtljus       | Flash light           | Blitz Licht       |    | 230V 50/60Hz          |
| 4                   | 60654-801                      | Blixtljus       | Flash light           | Blitz Licht       |    | 110V 60Hz             |



\*) olje-, gasuppvärmd ugn  
oil-, gas heated oven  
Öl-, Gas beheiztet Ofen

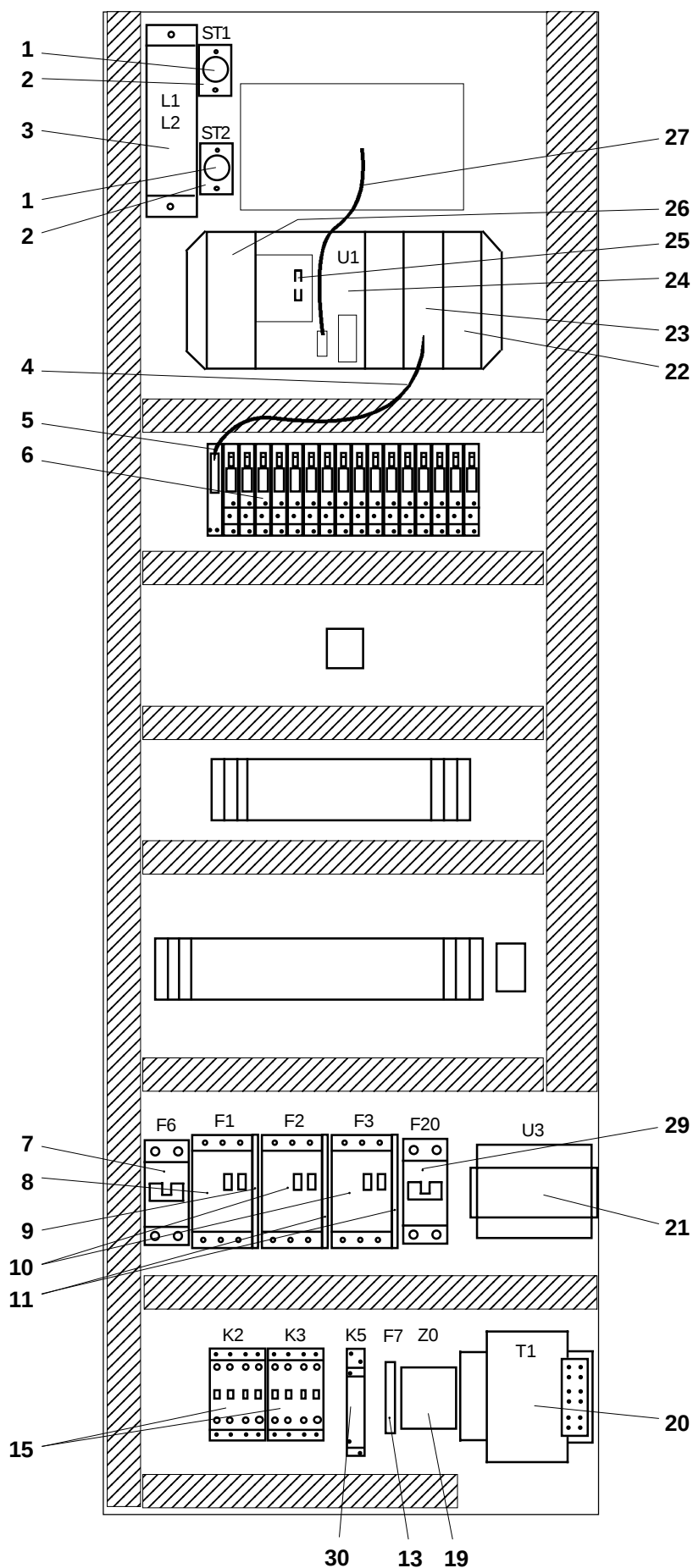
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description             | Benennung               |               | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|---------------|-----------------------|
| 1                   | 60396-800                      | Tändare               | Ignition device         | Zündvorrichtung         | ST1,ST2       |                       |
| 2                   | 60395-800                      | Tändarhållare         | Ignition device socket  | Zündvorrichtungsfassung | ST1,ST2       |                       |
| 3                   | 60393-802                      | Drossel               | Choking coil            | Drossel                 | L1,L2         | 230V                  |
| 4                   | 60232-806                      | Säkring automat       | Circuit breaker         | Automatsicherung        | F6            | 2x10A                 |
| 5                   | 60423-805                      | Motorskyddsrelä       | Safety breaker          | Motorschutzscharter     | F1            | 1,0-1,6A              |
| 6                   | 60102-854                      | Hjälpkontakt motorsk. | Auxiliary contact block | Hilfschalter            | F1            |                       |
| 7                   | 60102-807                      | Motorskyddsbrytare    | Safety breaker          | Motorschutzscharter     | F2,F3         | 2,4-4,0A              |
| 7                   | 60102-808                      | Motorskyddsbrytare    | Safety breaker          | Motorschutzscharter     | F2,F3         | 4,0-6,0A              |
| 8                   | 60102-854                      | Hjälpkontakt motorsk. | Auxiliary contact block | Hilfschalter            | F2,F3         |                       |
| 12                  | 60374-800                      | Kontaktor             | Contactor               | Kontaktor               | K2,K3         | 25/20A 220V 50/60Hz   |
| 13                  | 60604-800                      | Glasrörssäkring       | Glass tube fuse         | Glasrohrsicherung       | F7            | 6,3A T                |
| 14                  | 60324-800                      | Nätfiler              | Power supply filter     | Netzfilter              | Z0            |                       |
| 15                  | 412333-17                      | Transformator         | Transformer             | Transformator           | T1            | 200/230V              |
| 15                  | 412333-18                      | Transformator         | Transformer             | Transformator           | T1            | 230/230V              |
| 15                  | 412333-16                      | Transformator         | Transformer             | Transformator           | T1            | 400/230V 50-60Hz      |
| 15                  | 412333-19                      | Transformator         | Transformer             | Transformator           | T1            | 415/230V 50-60Hz      |
| 16                  | 60696-800                      | Tidrelä funktion D    | Time relay funktion D   | Zeitrelais funktion D   | KT1           | 0,1s-120H 24-230VAC   |
| 17                  | 60233-800                      | Tidrelä               | Time relay              | Zeitrelais              | KT2           | 0,15s-10h 110-240V    |
| 18                  | 60696-800                      | Tidrelä funktion E    | Time relay funktion E   | Zeitrelais funktion E   | KT3           | 0,1s-120H 24-230VAC   |
| 19                  | 50562-01                       | Kontaktor             | Contactor               | Kontaktor               | K6            | 230V                  |
| 20                  | 60616-800                      | Miniatyrrelä          | Mini relay              | Miniatyrrelais          | K7            |                       |
| 21                  | 60616-800                      | Miniatyrrelä          | Mini relay              | Miniatyrrelais          | K5,K8,<br>K50 |                       |
| 22                  | 60232-806                      | Säkring automat       | Circuit breaker         | Automatsicherung        | F20           |                       |
| 23                  | 60388-800                      | Relä                  | Relay                   | Relais                  | K51           |                       |

| Anslutningsspänning<br>Connected voltage<br>Anschlußspannung | F1       | F2-F3    |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 200-230V                                                     | 1,0-1,6A | 4,0-6,0A |
| 400-415V                                                     | 1,0-1,6A | 2,4-4,0A |
|                                                              |          |          |



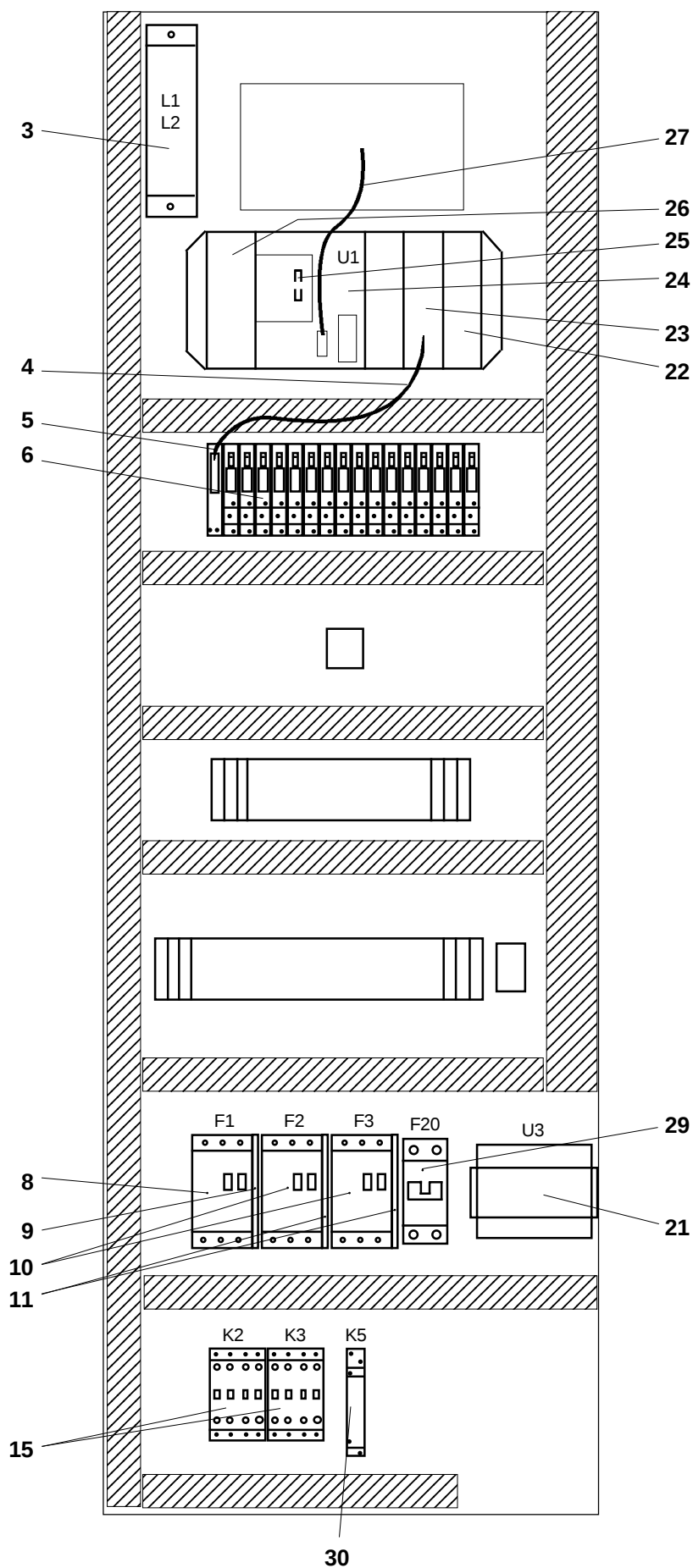
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description             | Benennung             |               | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|
| 3                   | 60393-801                      | Drossel               | Choking coil            | Drossel               | L1,L2         | 120V                  |
| 5                   | 60423-805                      | Motorskyddsrelä       | Safety breaker          | Motorschutzscharter   | F1            | 1,0-1,6A              |
| 6                   | 60102-854                      | Hjälpkontakt motorsk. | Auxiliary contact block | Hilfschalter          | F1            |                       |
| 7                   | 60102-807                      | Motorskyddsbytare     | Safety breaker          | Motorschutzscharter   | F2,F3         | 2,4-4,0A              |
| 7                   | 60102-808                      | Motorskyddsbytare     | Safety breaker          | Motorschutzscharter   | F2,F3         | 4,0-6,0A              |
| 8                   | 60102-854                      | Hjälpkontakt motorsk. | Auxiliary contact block | Hilfschalter          | F2,F3         |                       |
| 12                  | 60374-804                      | Kontaktor             | Contactar               | Kontaktor             | K2,K3         | 20A 110V 60Hz         |
| 16                  | 60696-800                      | Tidrelä funktion D    | Time relay function D   | Zeitrelais funktion D | KT1           | 0,1s-120H 24-230VAC   |
| 17                  | 60233-800                      | Tidrelä               | Time relay              | Zeitrelais            | KT2           | 0,15s-10h 110-240V    |
| 18                  | 60696-800                      | Tidrelä funktion E    | Time relay function E   | Zeitrelais funktion E | KT3           | 0,1s-120H 24-230VAC   |
| 19                  | 50562-02                       | Kontaktor             | Contactar               | Kontaktor             | K6            | 110V 60Hz             |
| 20                  | 60616-804                      | Miniatyrrelä          | Mini relay              | Miniatyrrelais        | K7            |                       |
| 21                  | 60616-804                      | Miniatyrrelä          | Mini relay              | Miniatyrrelais        | K5,K8,<br>K50 |                       |
| 22                  | 60232-806                      | Säkring automat       | Circuit breaker         | Automatsicherung      | F20           |                       |
| 23                  | 60388-801                      | Relä                  | Relay                   | Relais                | K51           |                       |

| Anslutningsspänning<br>Connected voltage<br>Anschlußspannung | F1       | F2-F3    |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 220V                                                         | 1,0-1,6A | 4,0-6,0A |
| 480V                                                         | 1,0-1,6A | 2,4-4,0A |
|                                                              |          |          |



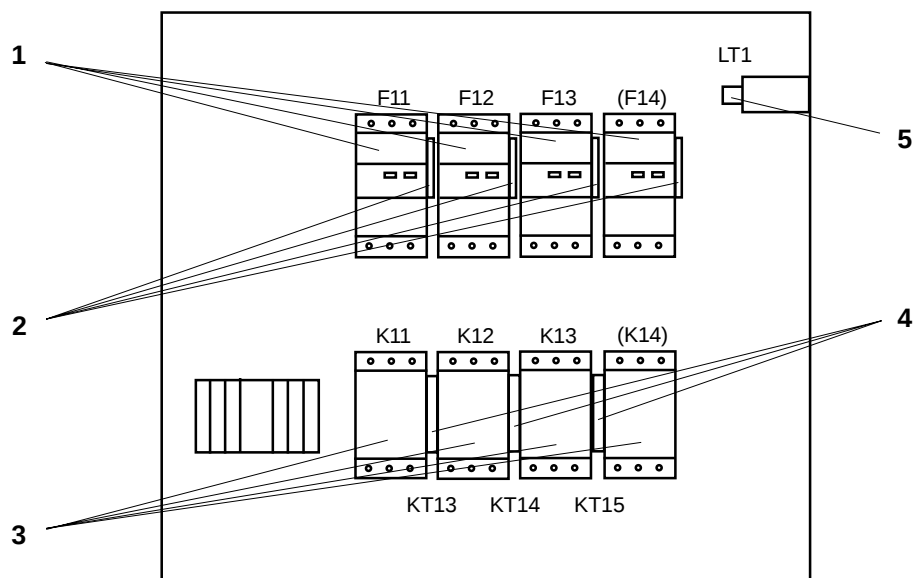
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning          | Description              | Benennung                |         | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|---------|-----------------------|
| 1                   | 60396-800                      | Tändare            | Ignition device          | Zündvorrichtung          | ST1,ST2 |                       |
| 2                   | 60395-800                      | Tändarhållare      | Ignition device socket   | Zündvorrichtungs-fassung | ST1,ST2 |                       |
| 3                   | 60393-802                      | Drossel            | Choking coil             | Drossel                  | L1,L2   | 230V                  |
| 4                   | 60512-803                      | Kabel              | Cable                    | Kabel                    |         | G79-Y100C             |
| 5                   | 60512-801                      | Reläplanka         | I/O block base           | Sohlenplatte relais      | K50-K65 | G70A-ZOC16-4          |
| 6                   | 60512-802                      | Relä               | Relay                    | Relais                   | K50-K65 | G2R-1SN 24VDC         |
| 7                   | 60232-806                      | Säkring automat    | Circuit breaker          | Automatsicherung         | F6      | 2x10A                 |
| 8                   | 60423-805                      | Motorskyddsrelä    | Safety breaker           | Motorschuttschalter      | F1      | 1,0-1,6A              |
| 10                  | 60102-807                      | Motorskyddsbrytare | Safety breaker           | Motorschuttschalter      | F2,F3   | 2,4-4,0A              |
| 10                  | 60102-808                      | Motorskyddsbrytare | Safety breaker           | Motorschuttschalter      | F2,F3   | 4,0-6,0A              |
| 13                  | 60604-800                      | Glasrörssäkring    | Glass tube fuse          | Glasrohrsicherung        | F7      | 6,3A T                |
| 15                  | 60374-800                      | Kontaktor          | Contactor                | Kontaktor                | K2/K3   | 25/20A                |
| 19                  | 60324-800                      | Nätfilter          | Power supply filter      | Netzfilter               | Z0      |                       |
| 20                  | 412333-17                      | Transformator      | Transformer              | Transformator            | T1      | 200/230V              |
| 20                  | 412333-18                      | Transformator      | Transformer              | Transformator            | T1      | 230/230V              |
| 20                  | 412333-16                      | Transformator      | Transformer              | Transformator            | T1      | 400/230V              |
| 20                  | 412333-19                      | Transformator      | Transformer              | Transformator            | T1      | 415/230V              |
| 21                  | 60513-800                      | Nätaggregat        | Power supply unit        | Netzgerät                | U3      |                       |
| 22                  | 60510-804                      | Temperaturmodul    | Temperature control unit | Temperaturmodul          | U1      | CQM1-TC002            |
| 23                  | 60510-803                      | Utgångsmodul PNP   | Output unit PNP          | Ausgangsmodul PNP        | U1      | CQM1-OD214            |
| 24                  | 60510-802                      | CPU-modul          | CPU-unit                 | CPU-Modul                | U1      | CQM1-CPU41            |
| 25                  | 60510-805                      | Eprom              | Memoryc cassette         | Speicherkassette         | U1      | CQM1-ME08R            |
| 26                  | 60510-801                      | Nät-del            | Power supply unit        | Netzteil                 | U1      | CQM1-PA203            |
| 27                  | 60511-802                      | Kabel              | Cable                    | Kabel                    |         | NT20-CQM1             |
| 29                  | 60232-806                      | Säkring automat    | Circuit breaker          | Automatsicherung         | F20     | 2x10A                 |

| Anslutningsspänning<br>Connected voltage<br>Anschlußspannung | F1       | F2-F3    |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 200-230V                                                     | 1,0-1,6A | 4,0-6,0A |
| 400-415V                                                     | 1,0-1,6A | 2,4-4,0A |



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning          | Description              | Benennung           |                       | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| 3                   | 60393-801                      | Drossel            | Choking coil             | Drossel             | L1,L2                 | 120V                  |
| 4                   | 60512-803                      | Kabel              | Cable                    | Kabel               |                       | G79-Y100C             |
| 5                   | 60512-801                      | Reläplanka         | I/O block base           | Sohlenplatte relais | K50-K65 G70A-ZOC16-4  |                       |
| 6                   | 60512-802                      | Relä               | Relay                    | Relais              | K50-K65 G2R-1SN 24VDC |                       |
| 8                   | 60423-805                      | Motorskyddsrelä    | Safety breaker           | Motorschuttschalter | F1                    | 1,0-1,6A              |
| 10                  | 60102-807                      | Motorskyddsbrytare | Safety breaker           | Motorschuttschalter | F2,F3                 | 2,4-4,0A              |
| 10                  | 60102-808                      | Motorskyddsbrytare | Safety breaker           | Motorschuttschalter | F2,F3                 | 4,0-6,0A              |
| 15                  | 60374-804                      | Kontaktor          | Contactor                | Kontaktor           | K2/K3                 | 20A 110V 60Hz         |
| 21                  | 60513-800                      | Nättaggregat       | Power supply unit        | Netzgerät           | U3                    |                       |
| 22                  | 60510-804                      | Temperaturmodul    | Temperature control unit | Temperaturmodul     | U1                    | CQM1-TC002            |
| 23                  | 60510-803                      | Utgångsmodul PNP   | Output unit PNP          | Ausgangsmodul PNP   | U1                    | CQM1-OD214            |
| 24                  | 60510-802                      | CPU-modul          | CPU-unit                 | CPU-Modul           | U1                    | CQM1-CPU41            |
| 25                  | 60510-805                      | Eprom              | Memoryc cassette         | Speicherkassette    | U1                    | CQM1-ME08R            |
| 26                  | 60510-801                      | Nät-del            | Power supply unit        | Netzteil            | U1                    | CQM1-PA203            |
| 27                  | 60511-802                      | Kabel              | Cable                    | Kabel               |                       | NT20-CQM1             |
| 29                  | 60232-806                      | Säkring automat    | Circuit breaker          | Automatsicherung    | F20                   | 2x10A                 |
| 34                  | 60374-804                      | Kontaktor          | Contactor                | Kontaktor           | K21                   | 20A 110V 60Hz         |

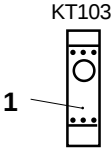
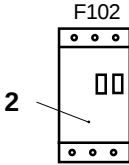
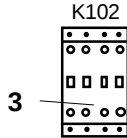
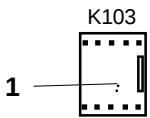
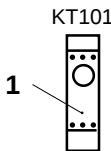
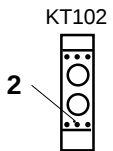
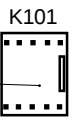
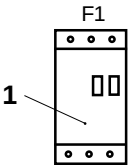
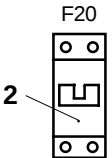
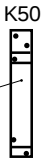
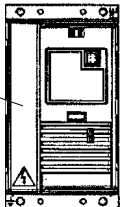
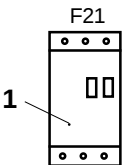
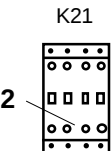
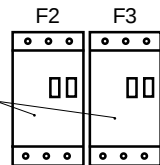
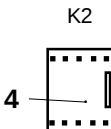
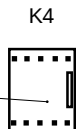
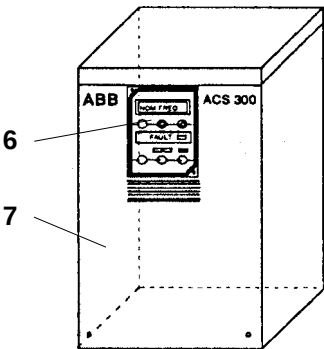
| Anslutningsspänning<br>Connected voltage<br>Anschlußspannung | F1       | F2-F3    |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 220V                                                         | 1,0-1,6A | 4,0-6,0A |
| 480V                                                         | 1,0-1,6A | 2,4-4,0A |



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning           | Description         | Benennung             |         | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|---------|-----------------------|
| 1                   | 60102-821                      | Motorskydds brytare | Safety breaker      | Motorschutzscharter   | F11-F13 | 56-80A                |
| 1                   | 60102-863                      | Shuntutlösare       | Trip unit           | Arbeitsstrom Auslöser | F11,F13 |                       |
| 2                   | 60102-850                      | Hjälpkontakt        | Auxiliary contact   | Hilfschalter          | F11,F13 |                       |
| 1                   | 60652-802                      | Effektbrytare       | Circuit breaker     | Leistungsschalter     | F11-F14 | 100A                  |
| 1                   | 60652-805                      | Shuntutlösare       | Trip unit           | Arbeitsstrom Auslöser | F11-F14 |                       |
| 2                   | 60652-804                      | Hjälpkontakt        | Auxiliary contact   | Hilfschalter          | F11-F14 |                       |
| 3                   | 60377-800                      | Kontaktor           | Contactor           | Kontaktor             | K11-K14 | 125A 220V 50/60Hz     |
| 4                   | 60101-801                      | Tidrelä             | Time relay          | Zeit Relais           | KT13-15 |                       |
| 5                   | 60385-801                      | Överhettningsskydd  | Overheat protection | Überhitze schutz      | LT1     | 20-500°C              |

| Anslutningsspänning<br>Connected voltage<br>Anschlußspannung | K11-K14 | F11-F14 |
|--------------------------------------------------------------|---------|---------|
| 200-240V                                                     | 125A    | 100A    |
| 400-415V                                                     | 125A    | 56-80A  |
|                                                              |         |         |
|                                                              |         |         |
|                                                              |         |         |

|                                                                                 |        |        |        |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
|  | Option | Option | Option |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|

|                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| AES                                                                                 | AES                                                                                   | AES                                                                                   |
|    |      |     |
| Fläkt i imkåpa                                                                      | Fan for canopy                                                                        | Ventilator in Dunstabzughaube                                                         |
|                                                                                     |      |                                                                                       |
| Bread & Cake switch                                                                 | Bread & Cake switch                                                                   | Bread & Cake switch                                                                   |
|   |     |    |
| Mjukstart                                                                           | Slow start                                                                            | Sanftanlauf                                                                           |
|  |    |    |
|                                                                                     |  |  |
| Frekvensomriktare                                                                   | Frequency converter                                                                   | Frequenzwandler                                                                       |
|  |    |    |
|                                                                                     |   |  |
|                                                                                     |                                                                                       |  |

| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning | Description | Benennung |  | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------|-------------|-----------|--|-----------------------|
|---------------------|--------------------------------|-----------|-------------|-----------|--|-----------------------|

|   |           |                    |                       |                       |        |              |
|---|-----------|--------------------|-----------------------|-----------------------|--------|--------------|
| 1 | 60396-800 | Tidrelä Funktion E | Time relay Function E | Zeitrelais Funktion E | KT103* |              |
| 2 | 60102-805 | Motorskydd         | Safety breaker        | Motorschutz           | F102   |              |
| 3 | 60374-800 | Kontaktor          | Contactactor          | Kontaktor             | K102   | 220V 50/60Hz |
| 3 | 60374-804 | Kontaktor          | Contactactor          | Kontaktor             | K102   | 110V 60Hz    |

|   |           |      |       |        |      |              |
|---|-----------|------|-------|--------|------|--------------|
| 1 | 60388-800 | Relä | Relay | Relais | K103 | 230V 50/60Hz |
| 1 | 60388-801 | Relä | Relay | Relais | K103 | 110V 60Hz    |

|   |           |                    |                       |                       |       |              |
|---|-----------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-------|--------------|
| 1 | 60396-800 | Tidrelä Funktion E | Time relay Function E | Zeitrelais Funktion E | KT101 |              |
| 2 | 60233-800 | Tidrelä            | Time relay            | Zeitrelais            | KT102 |              |
| 3 | 60388-800 | Relä               | Relay                 | Relais                | K101  | 230V 50/60Hz |
| 3 | 60388-801 | Relä               | Relay                 | Relais                | K101  | 110V 60Hz    |

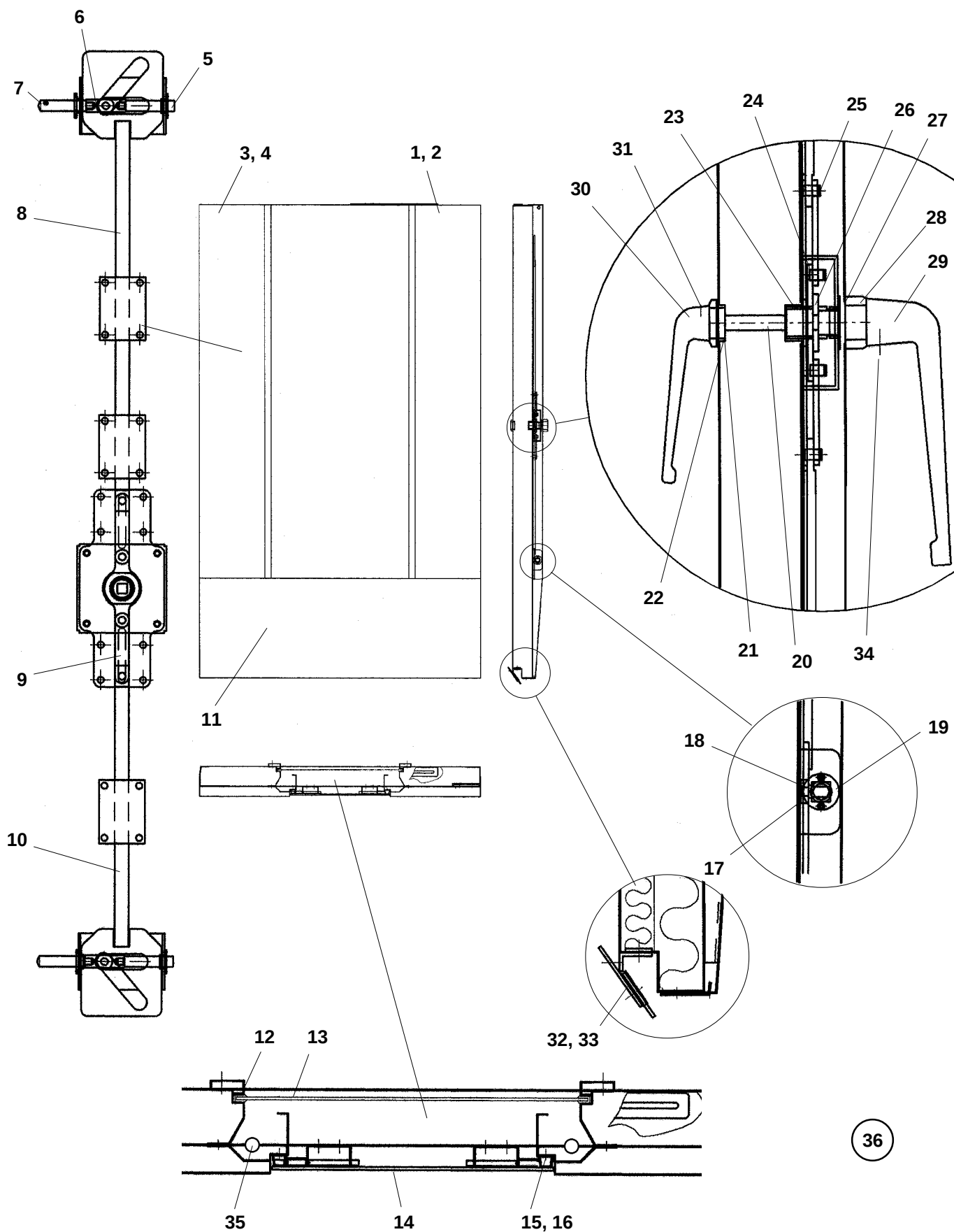
|   |           |                           |                         |                         |       |                 |
|---|-----------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|-------|-----------------|
| 1 | 60423-805 | Motorskyddsrelä           | Safety breaker          | Motorschuttschalter     | F1    | 1,0-1,6A        |
| 2 | 60232-806 | Automatsäkring            | Circuit breaker         | Automatsicherung        | F20   | 10A             |
| 3 | 60616-800 | Miniatyrrelä              | Relay                   | Relais                  | K50*  | 230VAC          |
| 3 | 60616-804 | Miniatyrrelä              | Relay                   | Relais                  | K50*  | 110VAC          |
| 4 | 60616-800 | Miniatyrrelä              | Relay                   | Relais                  | K20** | 230VAC          |
| 4 | 60616-804 | Miniatyrrelä              | Relay                   | Relais                  | K20** | 110VAC          |
| 5 | 60670-800 | Panel, frekvensomriktare  | Panel, frequency conv.  | Tafel, Frequenzwandler  | U20   |                 |
| 5 | 60670-801 | Filter, frekvensomriktare | Filter, frequency conv. | Filter, Frequenzwandler | U20   |                 |
| 5 | 60670-804 | Frekvensomriktare         | Frequency converter     | Frequenzwandler         | U20   | 0,37kW 200-240V |

|   |           |                         |                        |                       |       |                |
|---|-----------|-------------------------|------------------------|-----------------------|-------|----------------|
| 1 | 60102-810 | Motorskydd              | Safety breaker         | Motorschuttschalter   | F21   | 10-16A         |
| 2 | 60374-800 | Kontaktor               | Contactactor           | Kontaktor             | K21   | 220V 50/60Hz   |
| 2 | 60374-804 | Kontaktor               | Contactactor           | Kontaktor             | K21   | 110V 60Hz      |
| 3 | 60423-807 | Motorskyddsrelä         | Safety breaker         | Motorschuttschalter   | F2/F3 | 2,4-4,0A       |
| 3 | 60423-808 | Motorskyddsrelä         | Safety breaker         | Motorschuttschalter   | F2/F3 | 4,0-6,0A       |
| 4 | 60388-800 | Relä                    | Relay                  | Relais                | K2*   | 230V 50/60Hz   |
| 4 | 60388-801 | Relä                    | Relay                  | Relais                | K2*   | 110V 60Hz      |
| 5 | 60388-800 | Relä                    | Relay                  | Relais                | K4**  | 230V 50/60Hz   |
| 5 | 60388-801 | Relä                    | Relay                  | Relais                | K4**  | 110V 60Hz      |
| 6 | 60620-800 | Panel frekvensomriktare | Panel, frequency conv. | Tafel, Frequenzwandl. |       |                |
| 7 | 60620-804 | Frekvensomriktare       | Frequency converter    | Frequenzwandler       | U21   | 1,5kW 200-240V |
| 7 | 60620-806 | Frekvensomriktare       | Frequency converter    | Frequenzwandler       | U21   | 2,2kW 200-240V |
| 7 | 60620-811 | Frekvensomriktare       | Frequency converter    | Frequenzwandler       | U21   | 1,5kW 380-480V |
| 7 | 60620-812 | Frekvensomriktare       | Frequency converter    | Frequenzwandler       | U21   | 3kW 380-480V   |

|                                                            |          |
|------------------------------------------------------------|----------|
| Anslutningsspänning / Connected voltage / Anschlußspannung | F2/F3    |
| 200-230V                                                   | 4,0-6,0A |
| 400-480V                                                   | 2,4-4,0A |

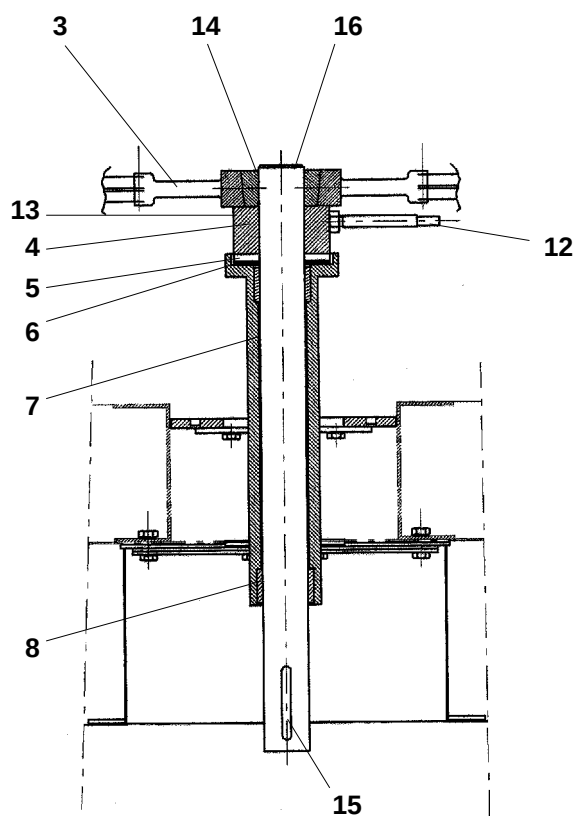
\*) ej BCS  
not BCS  
nicht BCS

\*\*) endast BCS  
only BCS  
nur BCS



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning                | Description              | Benennung                     | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1                   | 216460-01                      | Dörrfront höger          | Front plate right        | Türverkleidung rechts         | <b>H/R</b>            |
| 2                   | 216460-02                      | Dörrfront vänster        | Front plate left         | Türverkleidung links          | <b>V/L</b>            |
| 3                   | 216463-01                      | Dörrfront vänster        | Front plate right        | Türverkleidung rechts         | <b>H/R</b>            |
| 4                   | 216463-02                      | Dörrfront höger          | Front plate left         | Türverkleidung links          | <b>V/L</b>            |
| 5                   | 419533-01                      | Sidkolvavslutning        | Side bolt end            | Seitenkolbenabschluss         |                       |
| 6                   | 419534-01                      | Mellanstycke             | Spacer                   | Zwischenstück                 |                       |
| 7                   | 419529-01                      | Sidkolvstopp             | Side bolt end            | Seitenkolbenanschlag          |                       |
| 8                   | 419574-80                      | Uppstång kompl.          | Up bar, compl.           | Aufwärtsstange kpl.           |                       |
| 9                   | 419522-01                      | Länkarm                  | Link arm                 | Verbindungsstrebe             |                       |
| 10                  | 419575-80                      | Nedstång kompl.          | Down bar, compl.         | Abwärtsstange kpl.            |                       |
| 11                  | 216455-01                      | Dörrfront undre          | Front plate lower        | Türverkleidung untere         |                       |
| 12                  | 65076-800                      | Silikonpackning          | Silicone gasket          | Silikon Dichtung              |                       |
| 13                  | 320163-01                      | Dörrglas inre            | Door glass inside        | Türglas inner                 |                       |
| 14                  | 511171-81                      | Dörrglas yttre           | Door glass outside       | Türglas äusser                |                       |
| 15                  | 60404-810                      | Tapp                     | Peg                      | Zapfen                        | M5 x 11,4             |
| 16                  | 60403-804                      | Klämman                  | Clamp                    | Klammer                       |                       |
| 17                  | 60624-809                      | Spårkullager             | Deep groove ball bearing | Rillenkugellager              | 608-2Z                |
| 18                  | 419535-01                      | Sidkolvförartapp         | Side bar drive peg       | Seitenkolbenführungsbolzen    |                       |
| 19                  | 419528-01                      | Sidkolvbussning          | Side bar bushing         | Seitenkolbenbuche             |                       |
| 20                  | 419526-01                      | Låsstång                 | Locking bar              | Verriegelungsstange           |                       |
| 21                  | 419537-01                      | Tätningbricka            | Seal                     | Dichtscheibe                  |                       |
| 22                  | 46199-01                       | Handtagsbussning         | Handle bushing           | Hülse für Handgriff           |                       |
| 23                  | 419516-01                      | Roddarlagar inre         | Fixed bearing inner      | Rudererlager, innen           |                       |
| 24                  | 419503-01                      | Glidskiva                | Sliding disk             | Gleitscheibe                  |                       |
| 25                  | 60013-112                      | Spårring                 | Groove ring              | Führungsring                  | SgA 10                |
| 26                  | 419573-80                      | Roddare kompl.           | Rod compl.               | Ruderer kpl.                  |                       |
| 27                  | 419556-01                      | Roddarlagar yttre        | Rod bearing outer        | Rudererlager, aussen          |                       |
| 28                  | 45933-01                       | Handtagsbussning         | Handle bushing           | Hülse für Handgriff           |                       |
| 29                  | 46635-01                       | Handtag yttre            | Door handle              | Handgriff                     |                       |
| 30                  | 50433-02                       | Handtag inre             | Handle in chamber        | Innenhandgriff                |                       |
| 31                  | 60027-325                      | Stoppskruv               | Socket head screw        | Sperrschraube                 | SK6SS 5 x 10          |
| 32                  | 320219-01                      | Silikongummiprofil       | Silicone gasket          | Silikon Dichtung              |                       |
| 33                  | 320220-01                      | List                     | Strip                    | Leiste                        |                       |
| 34                  | 50061-148                      | Stoppskruv               | Socket head screw        | Sperrschraube                 | T6SS M8 x 20          |
| 35                  | 60655-800                      | Lysrör                   | Fluorescent tube         | Leuchtröhre                   | ETL                   |
| 35                  | 92002-001                      | Lysrör                   | Fluorescent tube         | Leuchtröhre                   |                       |
| 36                  | { 113314-80<br>113314-90 }     | Dörr komplett, krok      | Door complete, hook      | Tür komplett, Haken           | <b>H/R</b>            |
| 36                  | { 113314-80<br>113314-91 }     | Dörr komplett, plattform | Door complete, cradle    | Tür komplett, Drehvorrichtung | <b>H/R</b>            |
| 36                  | { 113314-81<br>113314-90 }     | Dörr komplett, krok      | Door complete, hook      | Tür komplett, Haken           | <b>V/L</b>            |
| 36                  | { 113314-81<br>113314-91 }     | Dörr komplett, plattform | Door complete, cradle    | Tür komplett, Drehvorrichtung | <b>V/L</b>            |

|            |                                                          |            |                                                          |
|------------|----------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|
| <b>H/R</b> | Högerhängd dörr<br>Right hinged door<br>Scharnier rechts | <b>V/L</b> | Vänsterhängd dörr<br>Left hinged door<br>Scharnier links |
|------------|----------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|



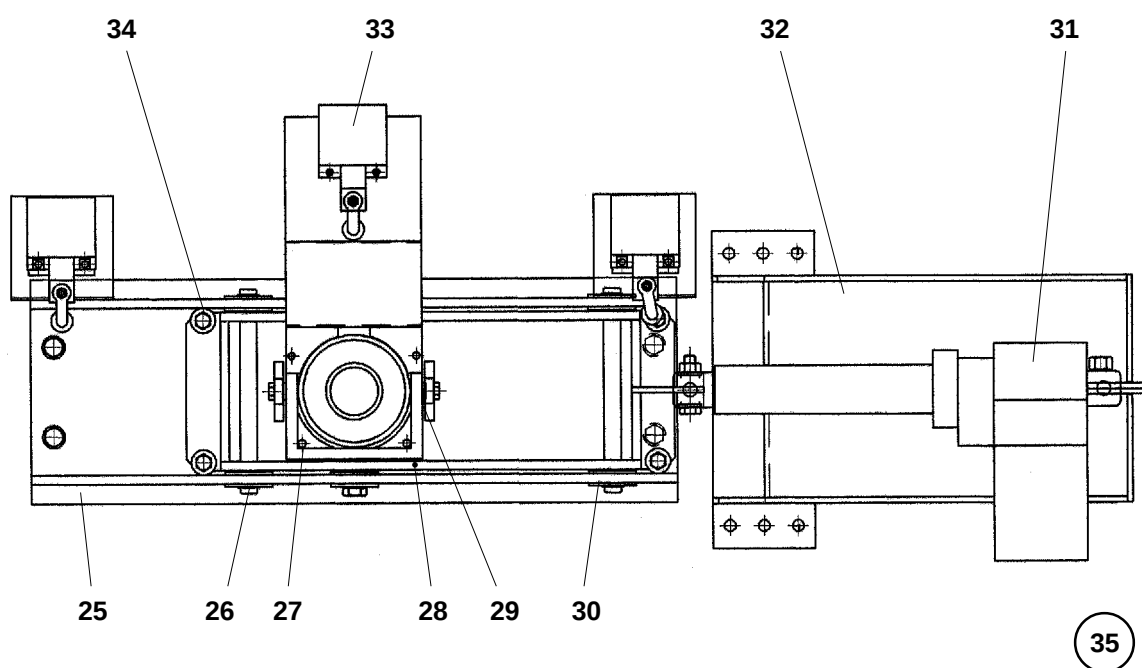
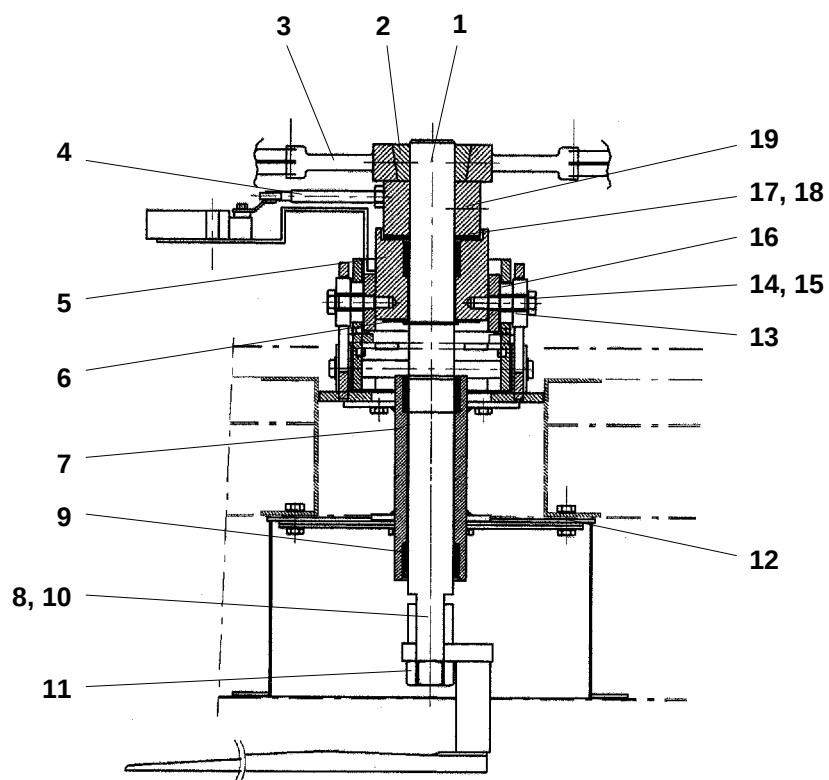
17

Utförande med  
plattform

Cradle type

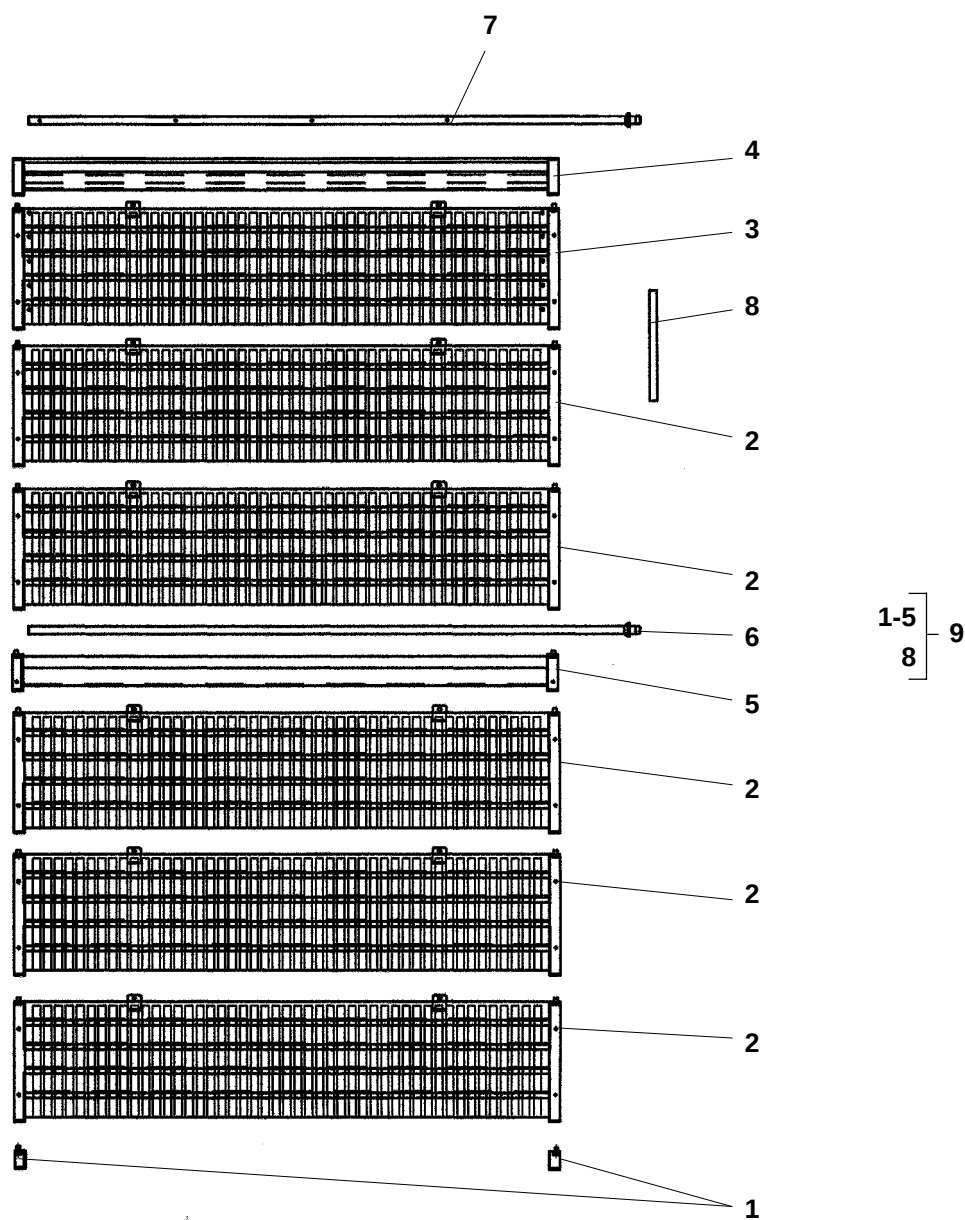
Plattform-ausführung

| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning                         | Description                           | Benennung                             | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| 3                   | 60628-914                      | Remskiva                          | Grooved pulley                        | Keilriemenscheibe                     | SPZ 250-2             |
| 4                   | 419626-01                      | Distans                           | Distans                               | Distanz                               |                       |
| 5                   | 414637-01                      | Glidring                          | Slide ring                            | Ring                                  |                       |
| 6                   | 414638-01                      | Teflonbricka                      | Teflon washer                         | Teflonscheibe                         |                       |
| 7                   | 216542-80                      | Lagerhus                          | Bearing housing                       | Lagergehäuse                          |                       |
| 8                   | 414916-01                      | Lagerbussning                     | Bearing bushing                       | Lagerbuchse                           |                       |
| 12                  | 420265-80                      | Brytararm                         | Switch arm                            | Schalterarm                           |                       |
| 13                  | 50062-145                      | Stoppskruv                        | Socket head screw                     | Sperrschraube                         | S6SS M8x12            |
| 14                  | 60627-874                      | Klämbussning                      | Clamp bushing                         | Klemmhülse                            | 2012-40               |
| 15                  | 60071-440                      | Kil                               | Hey                                   | Feder                                 | 12x8x63               |
| 16                  | 320876-01                      | Roteringsaxel                     | Rotor shaft                           | Rotierungswelle                       |                       |
| 17                  | 113354-82                      | Rotorpaket komplett,<br>plattform | Rotation assembly<br>complete, cradle | Rotierungsgerät komplett<br>Plattform |                       |

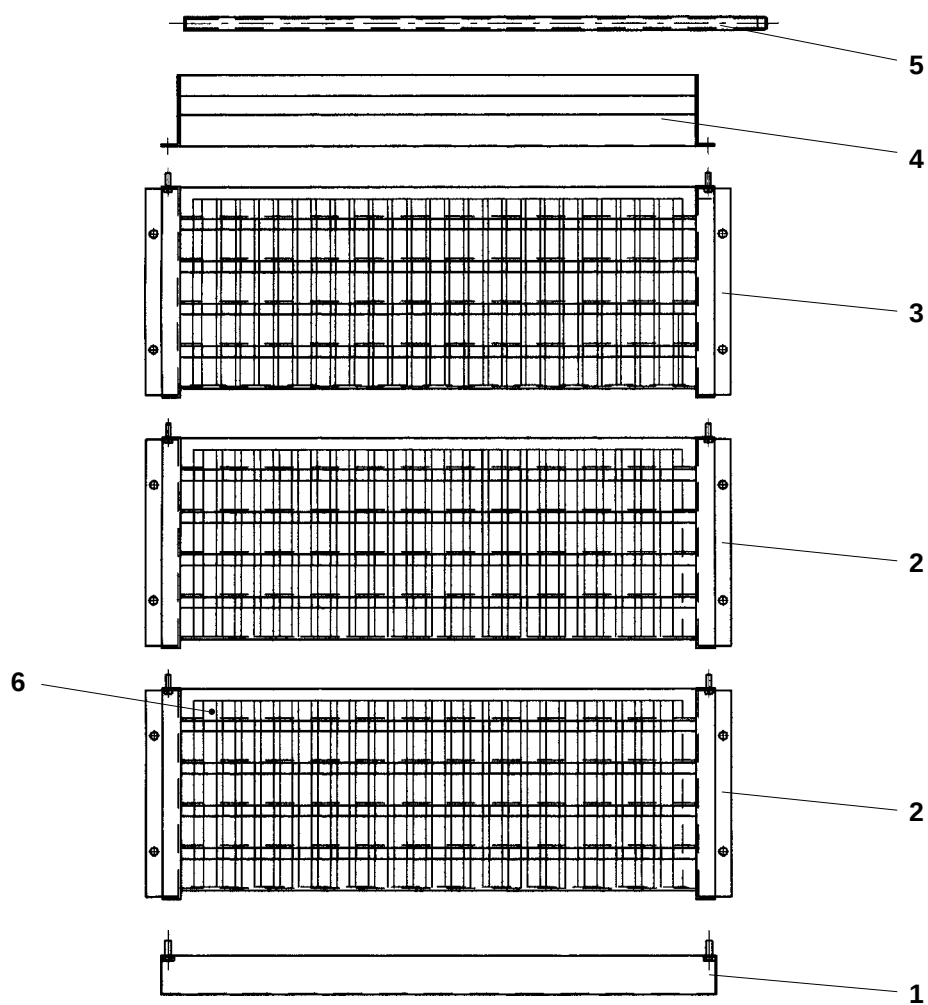


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning     | Description              | Benennung         | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|---------------|--------------------------|-------------------|-----------------------|
| 1                   | 320401-01                      | Roteringsaxel | Rotation shaft           | Rotationswelle    |                       |
| 2                   | 60627-874                      | Klämbussning  | Clampbushing             | Spannbuchse       | 2012-40               |
| 3                   | 60628-914                      | Kilremskiva   | Grooved pulley           | Keilriemenscheibe | SPZ 250-2             |
| 4                   | 420265-80                      | Brytararm     | Switch arm               | Schalterarm       |                       |
| 5                   | 320239-01                      | Övre lagerhus | Top bearing housing      | Lagergehäuse      |                       |
| 6                   | 60013-136                      | Spårring      | Groove ring              | Führungsring      | SgA 40                |
| 7                   | 320398-80                      | Lagerhus      | Bearing housing          | Lagergehäuse      |                       |
| 8                   | 60071-303                      | Kil           | Key                      | Feder             | 8x7x40                |
| 9                   | 414916-01                      | Lagerbussning | Bearing bushing          | Lagerbuchse       |                       |
| 10                  | 212928-81                      | Drivkrok      | Supension hook           | Triebhaken        |                       |
| 11                  | 412425-82                      | Mutter        | Nut                      | Mutter            |                       |
| 12                  | 320968-80                      | Fäste         | Fastening                | Befästigung       |                       |
| 13                  | 60624-821                      | Spårkullager  | Deep groove ball bearing | Rillenkugellager  | SKF 6302-2Z           |
| 14                  | 419489-01                      | Tapp          | Peg                      | Zapfen            |                       |
| 15                  | 419488-01                      | Distanshylsa  | Spacersleeve             | Abstandstück      |                       |
| 16                  | 60623-800                      | Rullager      | Roller bearing           | Rollenlager       | SKF NU 202 ECP        |
| 17                  | 414637-01                      | Glidring      | Slide ring               | Ring              |                       |
| 18                  | 414638-01                      | Teflonbricka  | Teflon washer            | Teflonscheibe     |                       |
| 19                  | 419626-01                      | Distans       |                          |                   |                       |

| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning          | Description                     | Benennung                   | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 25                  | 320247-80                      | Platta komplett    | Plate                           | Platten                     |                       |
| 26                  | 419490-01                      | Axel               | Shaft                           | Achse                       |                       |
| 27                  | 419487-01                      | Rör                | Tube                            | Rohr                        |                       |
| 28                  | 320246-80                      | Släde              | Carriage                        | Schlitten                   |                       |
| 29                  | 419492-01                      | Bricka             | Washer                          | Scheibe                     |                       |
| 30                  | 60013-117                      | Spårring           | Groove ring                     | Führungsring                | SgA 15                |
| 31                  | 60622-800                      | Linjärt ställdon   | Linear actuator                 | Linearhubzylinder           |                       |
| 31                  | 60622-801                      | Styrbox            | Control box                     | Steuerwerk                  | 230V                  |
| 31                  | 60622-802                      | Styrbox            | Control box                     | Steuerwerk                  | 120V                  |
| 32                  | 320688-80                      | Linjärmotorfäste   | Linear motor attachment         | Linearmotorträger           |                       |
| 33                  | 412331-80                      | Gränslägesbrytare  | Limit switch                    | Endschalter                 |                       |
| 34                  | 60624-809                      | Spårkullager       | Deep groove ball bearing        | Rillenkugellager            | SKF 608-2Z            |
| 35                  | 113350-80                      | Sticklyft komplett | Rack lifting device<br>complete | Hebevorrichtung<br>komplett |                       |

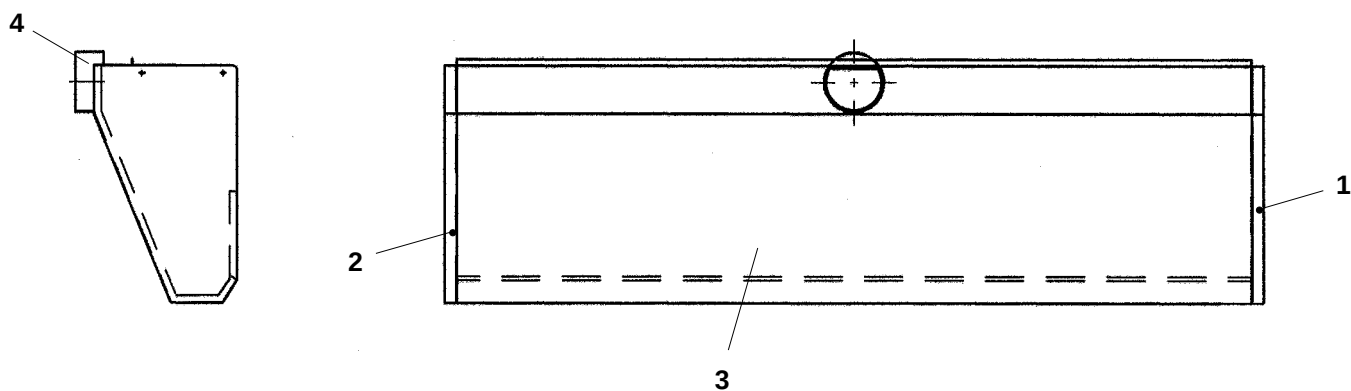


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning            | Description            | Benennung             | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1                   | 419351-80                      | Bottenklack          | Bottom piece           | Boden Teile           |                       |
| 2                   | 320083-80                      | Stavsektion          | Bar-section            | Stange Sektion        |                       |
| 3                   | 320085-80                      | Toppsektion          | Top section            | Obere Sektion         |                       |
| 4                   | 320380-80                      | Spridarsektion övre  | Spreader section upper | Spritz Sektion obere  |                       |
| 5                   | 320381-80                      | Spridarsektion undre | Spreader section lower | Spritz Sektion undere |                       |
| 6                   | 320536-80                      | Spridarrör undre     | Spreader tube lower    | Spritz Rohr undere    |                       |
| 7                   | 320537-80                      | Spridarrör övre      | Spreader tube upper    | Spritz Rohr obere     |                       |
| 8                   | 418819-01                      | Aluminiumstav        | Aluminium bar          | Aluminiumstab         |                       |
| 9                   | 113349-80                      | Ångpaket komplett    | Steam package complete | Dampfpaket komplett   |                       |



1-6 } 7

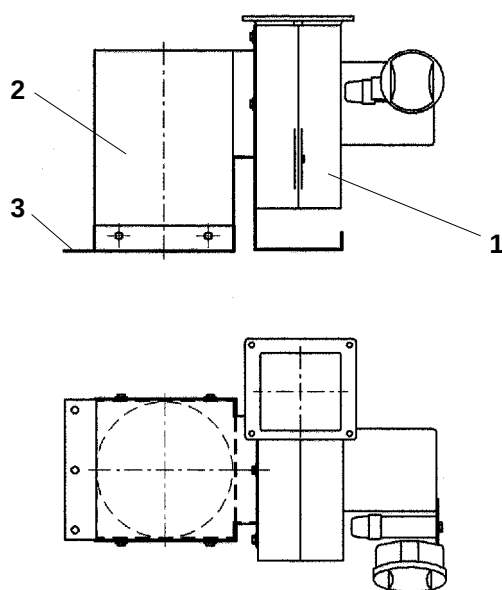
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning            | Description             | Benennung                       | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| 1                   | 320570-80                      | Uppsamlarlåda        | Collector box           | Sammelkasten                    |                       |
| 2                   | 320565-80                      | Stavsektion          | Bar-section             | Stange Sektion                  |                       |
| 3                   | 320566-80                      | Toppsektion          | Top section             | Obere Sektion                   |                       |
| 4                   | 320569-80                      | Spridarhus inkl. rör | Spray housing incl.pipe | Zerstäubergehäuse einschl. Rohr |                       |
| 5                   | 320446-80                      | Spridarrör           | Spreader tube           | Spritz Rohr                     |                       |
| 6                   | 418819-01                      | Aluminiumstav        | Aluminium bar           | Aluminiumstab                   |                       |
| 7                   | 216759-80                      | Ångpaket komplett    | Steam package complete  | Dampfpaket komplett             |                       |



Fläkt i imkåpa

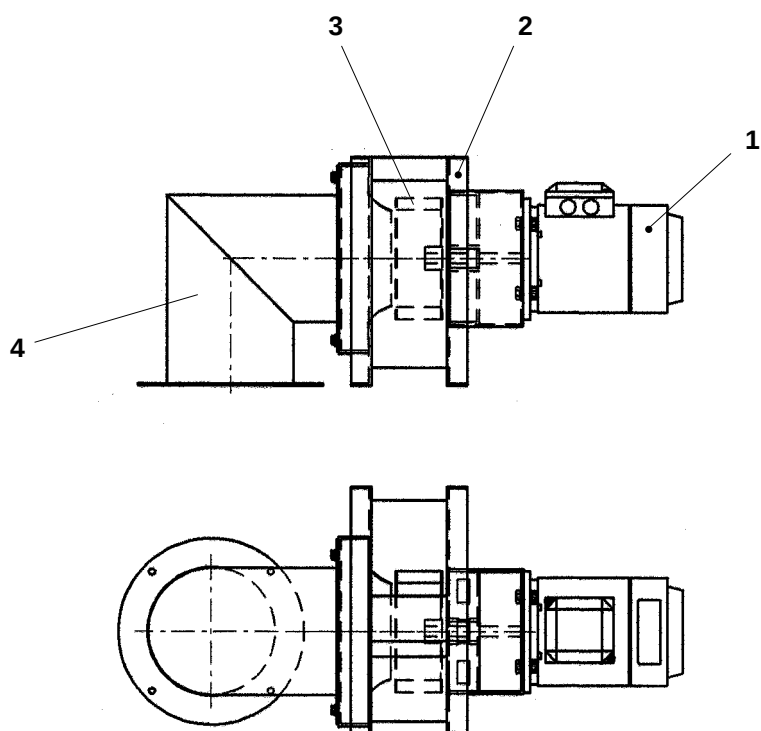
Fan for canopy

Ventilator in Schwadenhaube

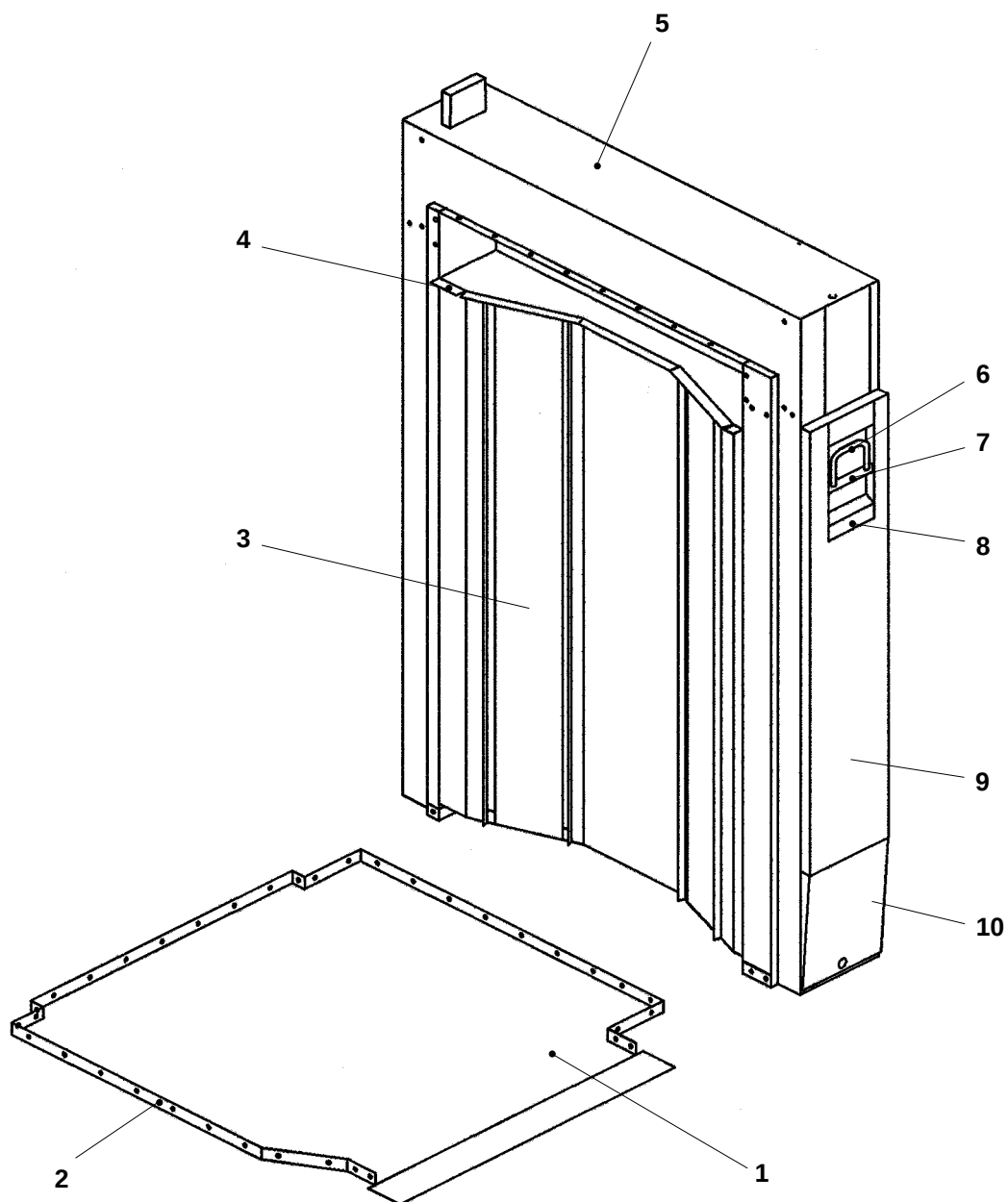


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning       | Description      | Benennung            | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------|------------------|----------------------|-----------------------|
| 1                   | 216545-01                      | Gavel höger     | Hood side, right | Seite, rechts        |                       |
| 2                   | 216546-01                      | Gavel vänster   | Hood side, left  | Seite, links         |                       |
| 3                   | 216648-01                      | Svep            | Union piece      | Rohrschelle          | V50, V51, V52         |
| 4                   | 419960-80                      | Imkåpestos      | Connection       | Anschluss            |                       |
| 5                   | 113386-80                      | Imkåpa komplett | Canopy complete  | Dunstabzughaube kpl. | V50, V51, V52         |

| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning       | Description      | Benennung                   | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------|------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1                   | 60402-800                      | Högtemp. fläkt  | High temp fan    | Hochtemperierter Ventilator | 220V                  |
| 2                   | 318898-80                      | Trumma          | Duct             | Trommel                     |                       |
| 3                   | 320995-01                      | Infästningsplåt | Attachment plate | Befestigungsblech           |                       |

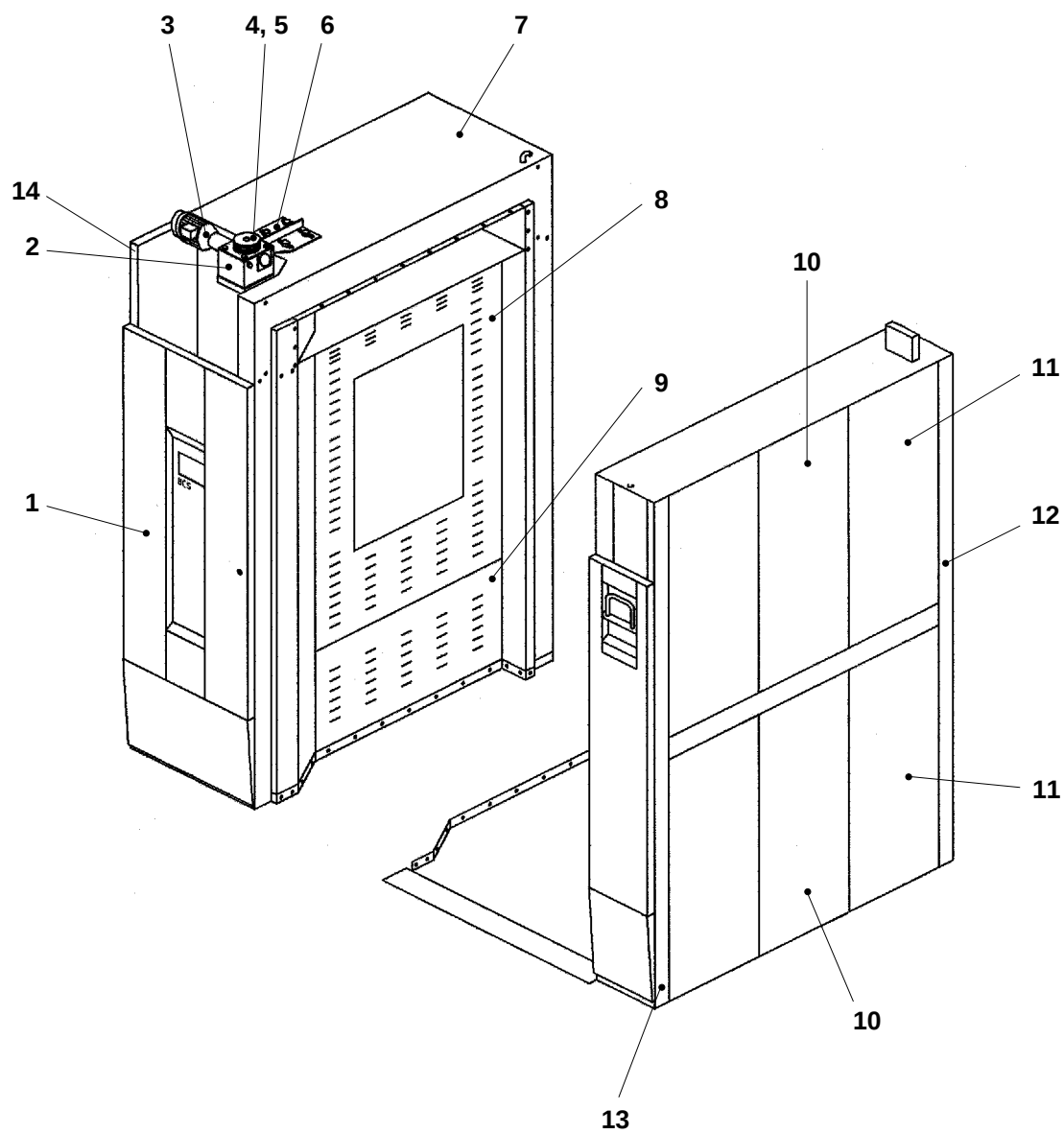


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning              | Description              | Benennung           | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|------------------------|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1                   | 415672-01                      | Fläktmotor             | Fan motor                | Ventilator Motor    |                       |
| 1                   | 415672-02                      | Fläktmotor             | Fan motor                | Ventilator Motor    | <b>UL</b>             |
| 2                   | 217039-80                      | Fläkthus komplett      | Fan housing complete     | Gebläsegehäuse kpl. |                       |
| 3                   | 60263-810                      | Fläkthjul              | Fan wheel                | Gebläserad          |                       |
| 4                   | 320920-80                      | Röranslutning komplett | Pipe connection complete | Rohranschluss kpl.  |                       |
| 5                   | 217043-80                      | AES komplett           | AES complete             | AES komplett        |                       |
| 5                   | 217043-81                      | AES komplett           | AES complete             | AES komplett        | <b>UL</b>             |



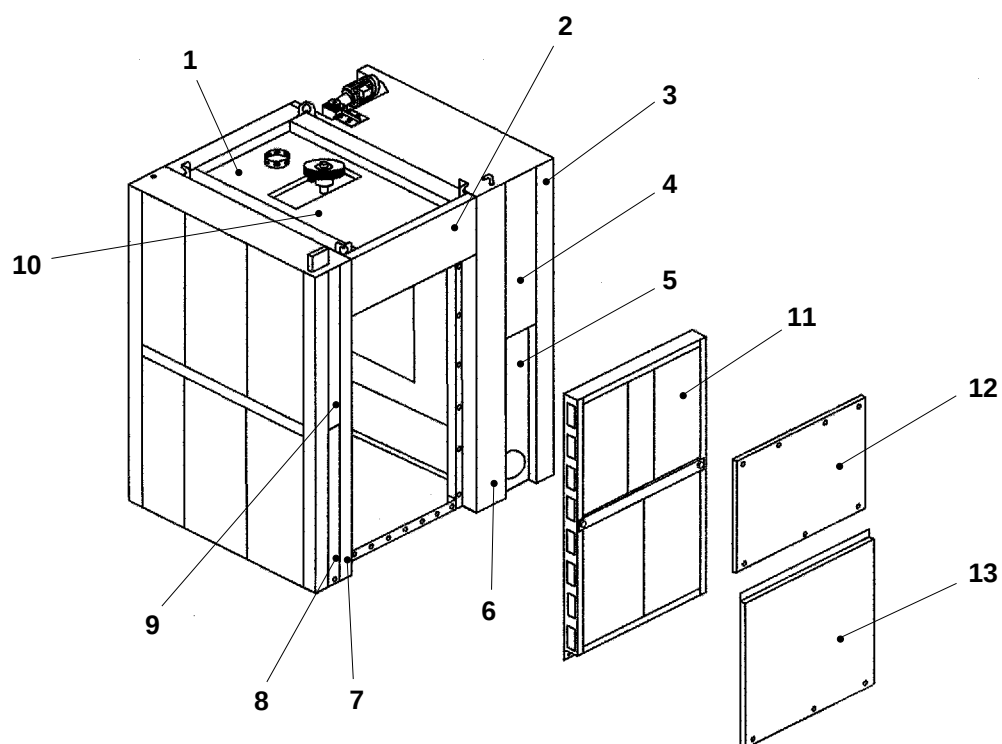
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning                            | Description                               | Benennung                                   | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|
| 1                   | 113387-80                      | Bottensektion-<br>krokutförande      | Bottom section-<br>device suspension hook | Bodensektion-<br>Hebevorrichtungsausführung |                       |
| 1                   | 113387-81                      | Bottensektion-<br>plattform          | Bottom section-<br>cradle type            | Bodensektion-<br>für Plattform              |                       |
| 1                   | -                              | Bottensektion-<br>krokutf. + tunnel  | Bottom section-<br>hook type + tunnel     | Bodensektion-<br>Hakenausf. + Tunnel        |                       |
| 1                   | -                              | Bottensektion-<br>plattform + tunnel | Bottom section-<br>cradle type + tunnel   | Bodensektion-<br>Plattform + Tunnel         |                       |
| 2                   | 65212-840                      | Kevlarband                           | Kevlar belt                               | Kevlarband                                  |                       |
| 3                   | 113394-80                      | Trycksida komplett                   | Pressure side complete                    | Druckseite kpl.                             |                       |
| 4                   | 216795-01                      | Anslutningsprofil                    | Connection profile                        | Anschlussprofil                             |                       |
| 5                   | 216671-01                      | Yttertak                             | Top plate                                 | Aussenblech                                 |                       |
| 6                   | 419592-01                      | Själlhandtag                         | Damper handle                             | Türgriff                                    |                       |
| 7                   | 419597-80                      | Handtagsrör komplett                 | Handle tube complete                      | Griffrohr kpl.                              |                       |
| 8                   | 320241-01                      | Spjällpanel                          | Damper panel                              | Dunstabzugsklappentafel                     |                       |
| 9                   | 216673-01                      | Överdel front                        | Top front                                 | Oberteil Front                              | <b>H/R</b>            |
| 9                   | 216660-01                      | Överdel front - BCS                  | Top front - BCS                           | Oberteil Front - BCS                        | <b>H/R</b>            |
| 9                   | -                              | Överdel front                        | Top front                                 | Oberteil Front                              | <b>V/L</b>            |
| 9                   | -                              | Överdel front - BCS                  | Top front - BCS                           | Oberteil Front - BCS                        | <b>V/L</b>            |
| 10                  | 320531-80                      | Underdel front                       | Bottom front                              | Underteil Front                             |                       |

|            |                                                          |            |                                                          |
|------------|----------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|
| <b>H/R</b> | Högerhängd dörr<br>Right hinged door<br>Scharnier rechts | <b>V/L</b> | Vänsterhängd dörr<br>Left hinged door<br>Scharnier links |
|------------|----------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|

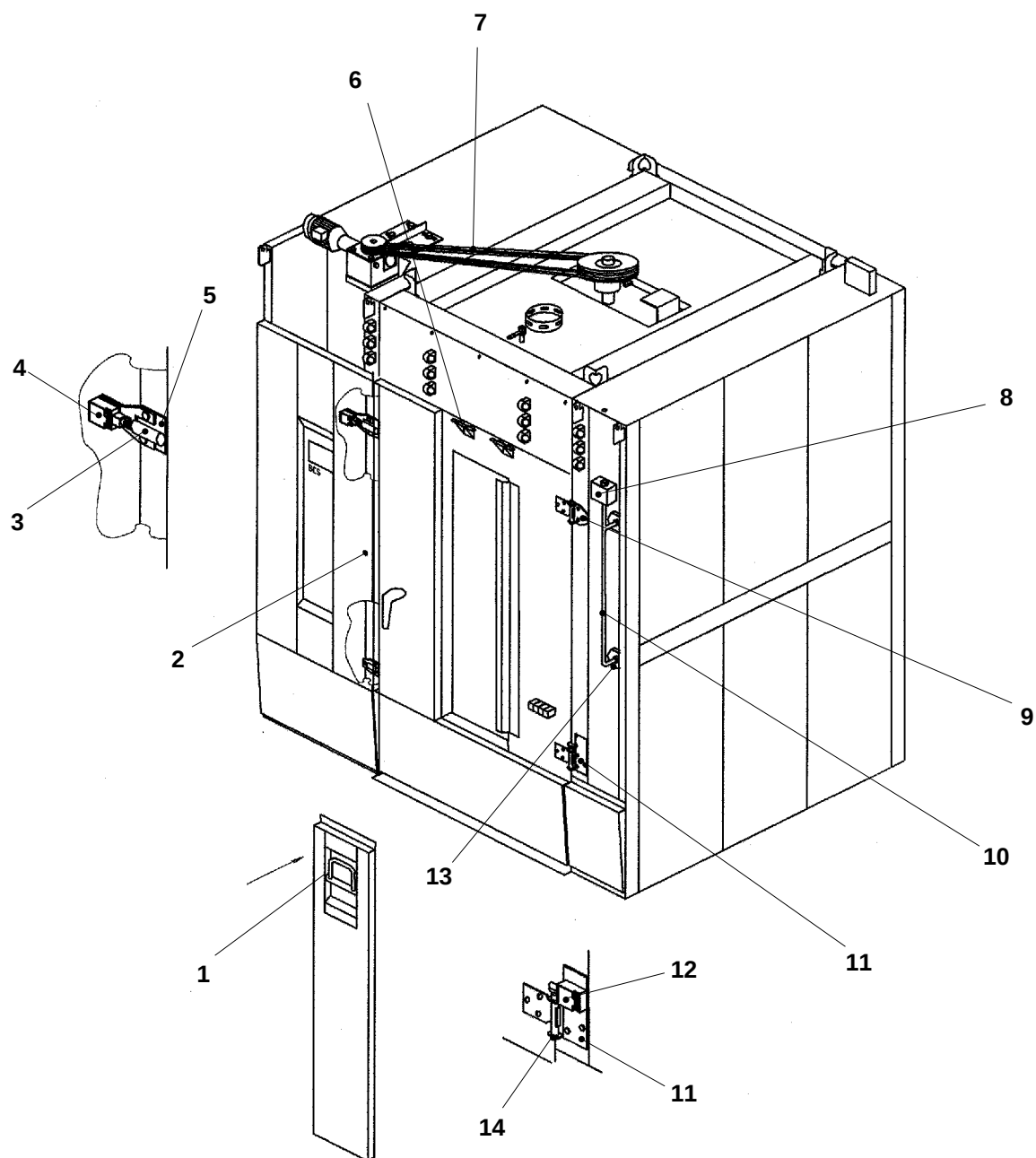


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description              | Benennung                | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1                   | 113477-80                      | Apparatskåpsdörr      | Switchbox door           | Gerätesschranktür        | <b>H/R</b>            |
| 1                   | -                              | Apparatskåpsdörr      | Switchbox door           | Gerätesschranktür        | <b>V/L</b>            |
| 2                   | 60631-800                      | Snäckväxel            | Worm gear                | Wurmgetriebe             |                       |
| 3                   | 60630-800                      | Roteringsmotor        | Rotation motor           | Rotationsmotor           |                       |
| 3                   | 60630-801                      | Roteringsmotor        | Rotation motor           | Rotationsmotor           | <b>UL</b>             |
| 4                   | 60628-820                      | Remskiva              | Belt wheel               | Riemenscheibe            |                       |
| 5                   | 60627-828                      | Klämbussning          | Clamp bushing            | Spannbuchse              |                       |
| 6                   | 321190-80                      | Motorhylla komplett   | Motor bracket complete   | Motorkonsole komplett    |                       |
| 7                   | 216798-01                      | Yttertak              | Outside top plate        | Aussenblech              | <b>V50</b>            |
| 7                   | 216797-01                      | Yttertak              | Outside top plate        | Aussenblech              | <b>V51, V52</b>       |
| 8                   | 216791-01                      | Sugsida övre          | Suction side top         | Saugseite oben           |                       |
| 9                   | 216789-01                      | Sugsida nedre         | Suction side bottom      | Saugseite unten          |                       |
| 10                  | 216658-01                      | Beklädnadspanel mitre | Casing panel centre      | Verkleidungstafel mittel |                       |
| 11                  | 216475-01                      | Beklädnadspanel       | Casing panel             | Verkleidungstafel        |                       |
| 12                  | 216325-01                      | Hörnpelare bak        | Back corner plate        | Eckenverkleidung         |                       |
| 13                  | 216649-01                      | Frontpelare höger     | Right front corner plate | Frontpfeiler rechts      |                       |
| 14                  | 216357-01                      | Frontpelare vänster   | Left front corner plate  | Frontpfeiler links       |                       |

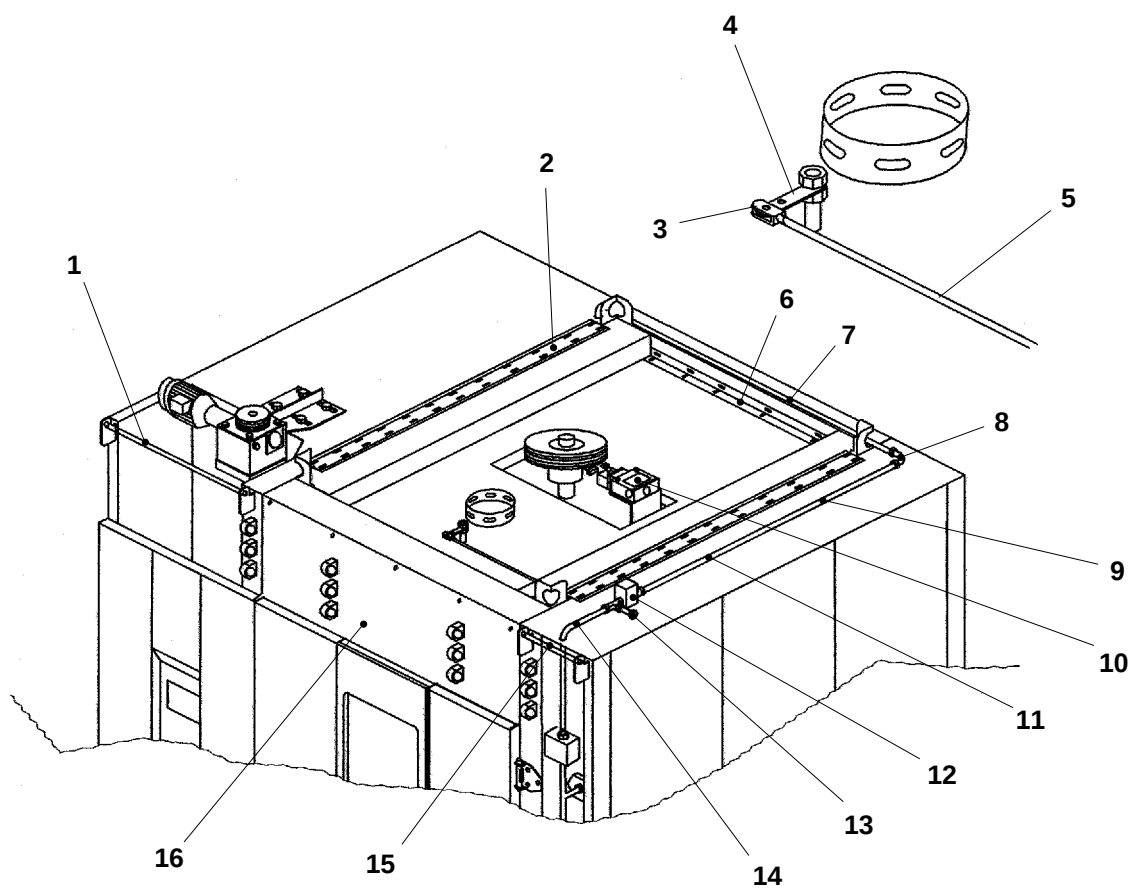
|                                                                     |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>H/R</b> Högerhängd dörr<br>Right hinged door<br>Scharnier rechts | <b>V/L</b> Vänsterhängd dörr<br>Left hinged door<br>Scharnier links |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|



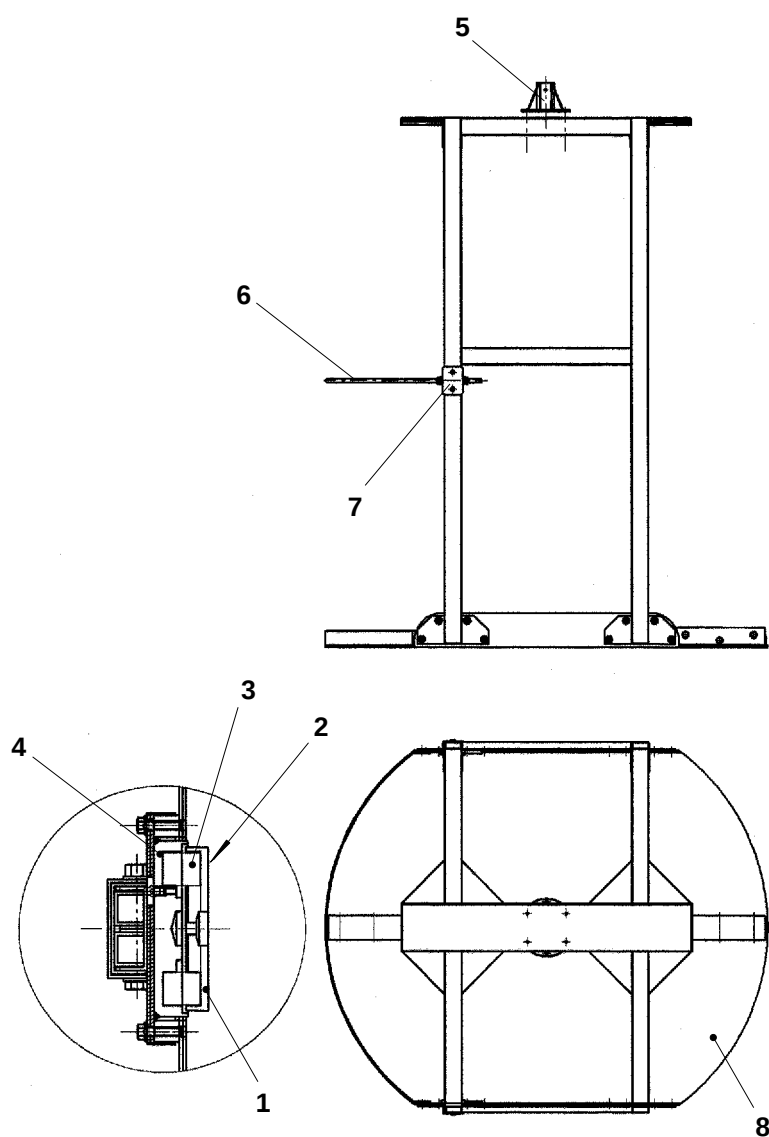
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning                               | Description                           | Benennung                                    | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|
| 1                   | 113402-01                      | Yttertak                                | Outside top plate                     | Aussenblech                                  |                       |
| 2                   | 216438-01                      | Frontsvep bakre                         | Back front union piece                | Vorderrohrschelle                            |                       |
| 3                   | 216325-01                      | Hörnpelare bak                          | Back corner plate                     | Eckenverkleidung hinten                      |                       |
| 4                   | 216761-01                      | Beklädnadslock övre                     | Casing cover top                      | Verkleidungsdeckel oben                      |                       |
| 4                   | -                              | Beklädnadslock övre<br>tunnelutförande  | Casing cover top<br>tunnel version    | Verkleidungsdeckel oben<br>Tunnelausführung  |                       |
| 5                   | 216785-01                      | Beklädnadslock nedre                    | Casing cover bottom                   | Verkleidungsdeckel unten                     |                       |
| 5                   | -                              | Beklädnadslock nedre<br>tunnelutförande | Casing cover bottom<br>tunnel version | Verkleidungsdeckel unten<br>Tunnelausführung |                       |
| 6                   | 216324-01                      | Karpelare bak vänster                   | Frame corner back left                | Zargenpfeiler links hinten                   |                       |
| 7                   | 216324-02                      | Karpelare bak höger                     | Frame corner back right               | Zargenpfeiler rechts hinten                  |                       |
| 7-9                 | -                              | Beklädnadspelare<br>tunnelutförande     | Casing cover<br>tunnel version        | Verkleidungspfeiler<br>Tunnelausführung      |                       |
| 8                   | 216657-01                      | Beklädnadslock nedre                    | Casing cover bottom                   | Verkleidungsdeckel unten                     |                       |
| 9                   | 216656-01                      | Beklädnadslock övre                     | Casing cover top                      | Verkleidungsdeckel oben                      |                       |
| 10                  | 113414-80                      | Taksektion komplett                     | Top section complete                  | Deckensektion kpl.                           |                       |
| 11                  | 113320-80                      | Baksektion komplett                     | Back section complete                 | Hintersektion kpl.                           |                       |
| 12                  | 320152-01                      | Beklädnad övre                          | Casing top                            | Verkleidung oben                             |                       |
| 13                  | 216440-01                      | Beklädnad undre                         | Casing bottom                         | Verkleidung unten                            |                       |



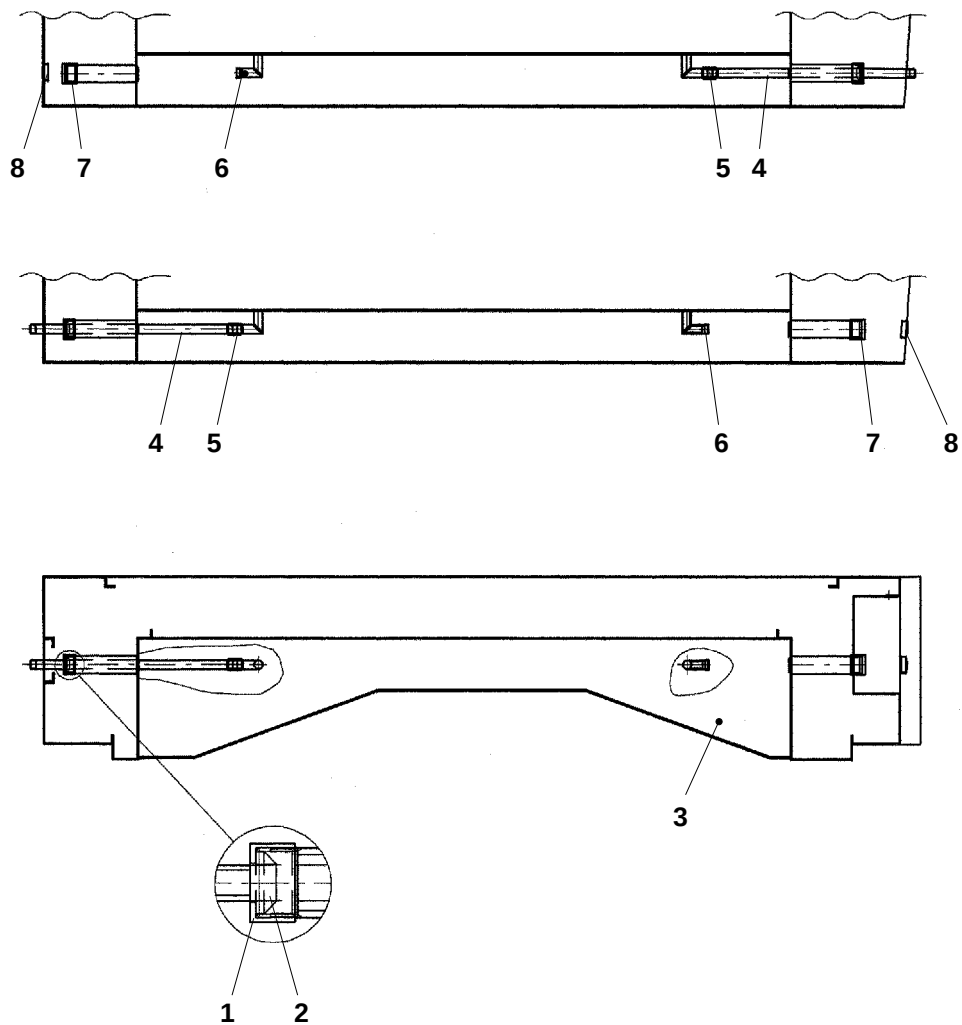
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning              | Description             | Benennung             | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1                   | 411754-03                      | Genomföringsbussning   | Inlet bushing           | Durchführungsbuchse   |                       |
| 2                   | 60638-800                      | Vred                   | Knob                    | Drehknopf             |                       |
| 3                   | 419617-01                      | Glidhylsa              | Sliding sleeve          | Gleithülse            |                       |
| 4                   | 60634-802                      | Gränslägesbrytare      | End switch              | Endschalter           |                       |
| 5                   | 320240-80                      | Slutbleck komplett     | End plate complete      | Schliessblech         |                       |
| 6                   | 60625-800                      | Tryckfjäder            | Pressure spring         | Druckfeder            |                       |
| 7                   | 60629-910                      | Kilrem                 | V-belt                  | Keilriemen            |                       |
| 8                   | 60656-800                      | Magnetventil           | Solenoid valve          | Solenoid Ventile      | 230V                  |
| 8                   | 60656-801                      | Magnetventil           | Solenoid valve          | Solenoid Ventile      | 115V                  |
| 9                   | 216473-80                      | Gångjärn övre komplett | Door hinge upper cpl.   | Scharnier obere kpl.  |                       |
| 10                  | 320963-80                      | Matningsarmatur kompl. | Feeder fitting complete | Beschickungsarmatur   | 230V                  |
| 10                  | 320963-81                      | Matningsarmatur kompl. | Feeder fitting complete | Beschickungsarmatur   | 115V                  |
| 11                  | 216526-80                      | Gångjärn nedre kompl.  | Door hinge bottom cpl.  | Scharnier untere kpl. |                       |
| 12                  | 60634-800                      | Gränslägesbrytare      | End switch              | Endschalter           |                       |
| 13                  | 416870-01                      | Sexkanthuv             | Hexagonal cap           | Sechskantschraube     |                       |
| 14                  | 60621-812                      | Flänslager             | Flanged bearing         | Bundlager             |                       |



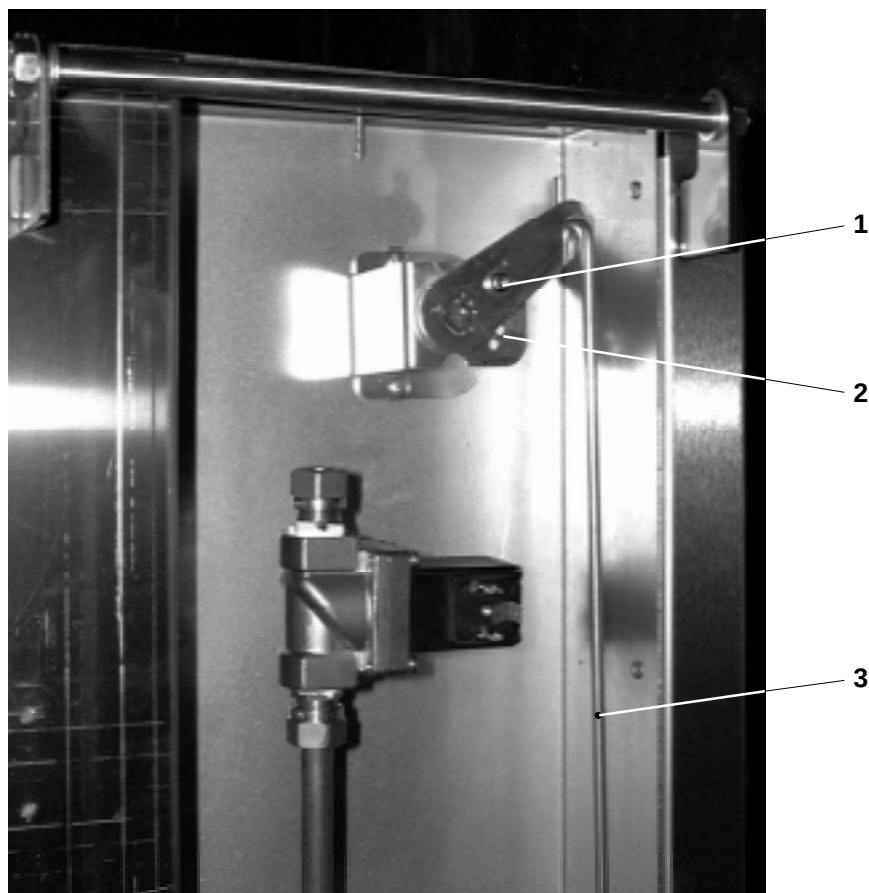
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning                | Description              | Benennung                 | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| 1                   | 420119-01                      | Luckaxel vänster         | Door shaft left          | Türachse links            |                       |
| 2                   | 320587-01                      | Skarvprofil              | Joint profile            | Verbindungsprofil         |                       |
| 3                   | 50549-01                       | Gaffellänk               | Toggle link              | Winkellenk                |                       |
| 4                   | 419427-80                      | Spjällaxel komplett      | Damper shaft cpl.        | Klappeachse kpl.          |                       |
| 5                   | 420368-04                      | Spjällstång              | Damper bar               | Klappenstange             |                       |
| 6                   | 320278-01                      | Taklist                  | Top strip                | Deckenleiste              |                       |
| 7                   | 420692-04                      | Kopparrör tvärgående     | Copper pipe lateral      | Kupferrohr Querrichtung   |                       |
| 8                   | 60685-804                      | Vinkelkoppling           | Angle coupling           | Winkelkupplung            |                       |
| 9                   | 420691-03                      | Kopparrör djupled        | Copper pipe depth        | Kupferrohr Tiefenrichtung |                       |
| 10                  | 412331-80                      | Gränslägesbrytare        | Limit switch             | Endschalter               |                       |
| 11                  | 320960-83                      | Vattenledning komplett   | Water tube cpl.          | Wasserleitung kpl.        |                       |
| 12                  | 60270-800                      | Magnetventil             | Solenoid valve           | Solenoid Ventile          | 230V                  |
| 12                  | 60270-801                      | Magnetventil             | Solenoid valve           | Solenoid Ventile          | 115V                  |
| 13                  | 320879-80                      | Vattenanslutning kompl.  | Water connection cpl.    | Wasseranschluss kpl.      | 230V                  |
| 13                  | 320879-81                      | Vattenanslutning kompl.  | Water connection cpl.    | Wasseranschluss kpl.      | 115V                  |
| 14                  | 420434-01                      | Kopparrör vertikalt övre | Copper pipe vertical top | Kupferrohr senkrecht oben |                       |
| 15                  | 420118-01                      | Luckaxel höger           | Door shaft right         | Türachse Recht            |                       |
| 16                  | 216469-01                      | Avskärmare               | Screens                  | Abschirmer                |                       |



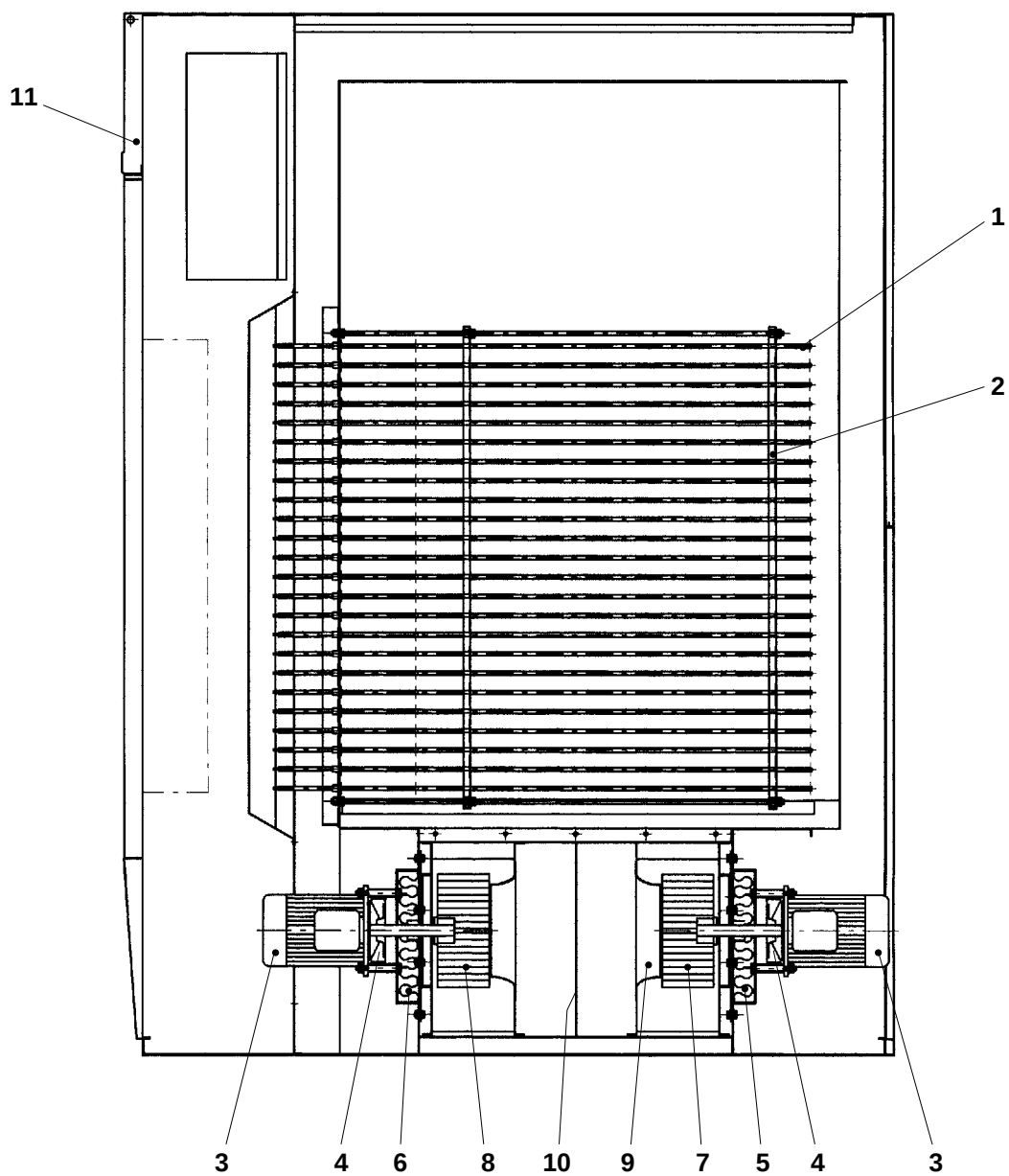
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description                | Benennung             | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1                   | 315633-01                      | Undre lagerhus        | Bottom bearing housing     | Untere Lagergehäuse   |                       |
| 2                   | 420267-01                      | Underlägg             | Underlay                   | Unterlage             |                       |
| 3                   | 60269-800                      | Koniskt axialkullager | Conical axial ball bearing | Axial-Kegelkugellager |                       |
| 4                   | 320273-81                      | Övre lagerhus         | Top bearing housing        | Obere Lagergehäuse    |                       |
| 5                   | 320848-01                      | Axelfäste             | Shaft holder               | Axelhalter            |                       |
| 6                   | 216872-01                      | Stoppbåge             | Stop bow                   | Anschlagbogen         |                       |
| 7                   | 320527-80                      | Stoppbågshållare      | Stop bow holder            | Anschlagbogenhalter   |                       |
| 8                   | 113408-80                      | Plattform komplett    | Rack cradle complete       | Plattform komplett    |                       |



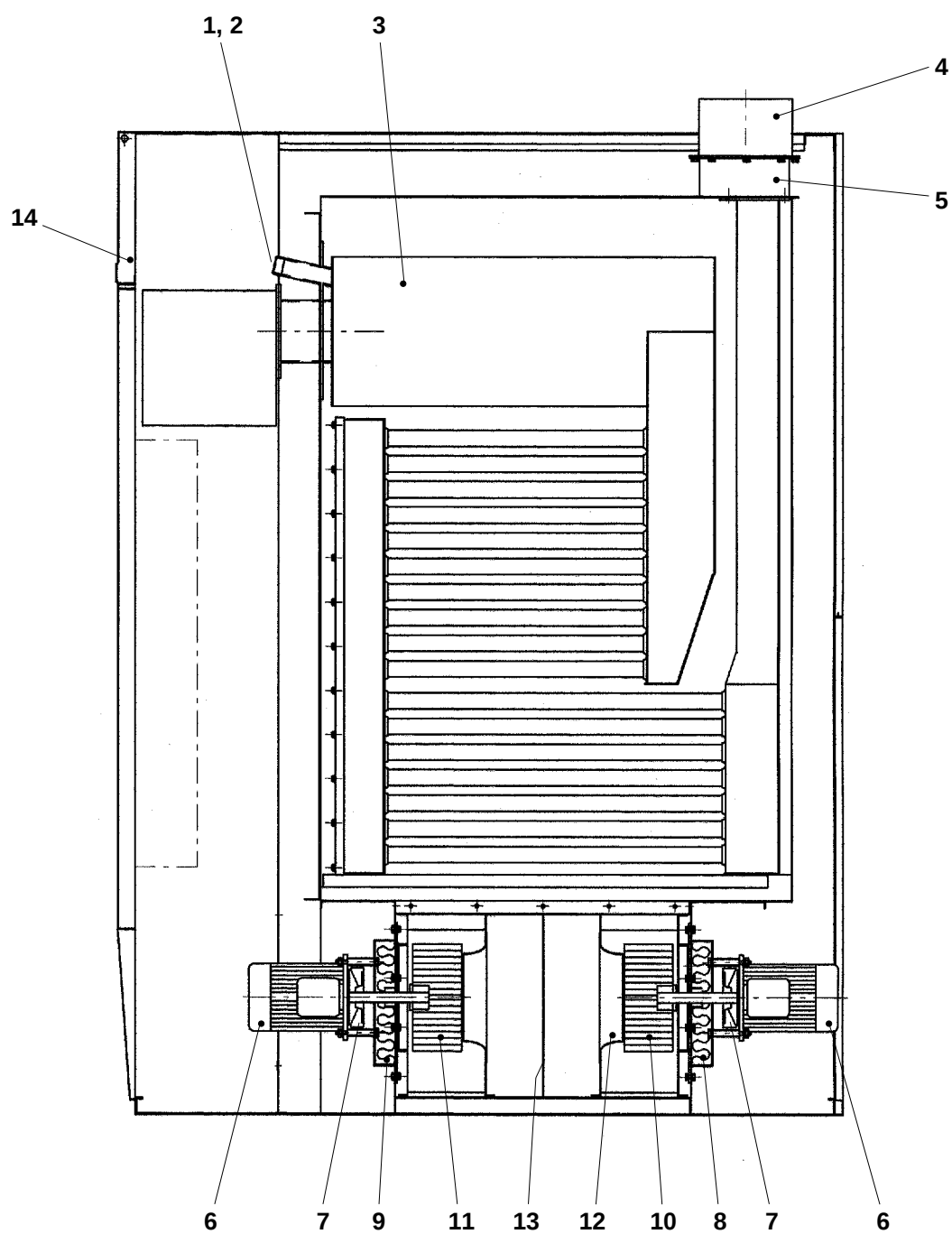
| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning      | Description     | Benennung           | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|----------------|-----------------|---------------------|-----------------------|
| 1                   | 416870-01                      | Sexkanthuv     | Hexagonal cap   | Sechskantschraube   |                       |
| 2                   | 416869-01                      | Kona           | Cone            | Kegelstück          |                       |
| 3                   | 216675-80                      | Dräneringslåda | Drain box       | Entwässerungskasten |                       |
| 4                   | 420115-01                      | Dräneringsrör  | Drain pipe      | Ablassrohr          |                       |
| 5                   | 60170-111                      | Rörmuff        | Coupling        | Rohrverschraubung   |                       |
| 6                   | 50550-01                       | Sexkantlock    | Hexagonal cover | Sechskantdeckel     |                       |
| 7                   | 411884-06                      | Huv            | Cap             | Haube               |                       |
| 8                   | 60266-830                      | Täckplugg      | Cover plug      | Abdeckpropfen       |                       |



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description           | Benennung             | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1                   | 60626-803                      | Fjädrande tryckstycke | Spring pressure piece | Federnd Druckstück    |                       |
| 2                   | 320228-80                      | Länkked komplett      | Link complete         | Verbindungsgleid kpl. |                       |
| 3                   | 419590-01                      | Spjällstång           | Damper bar            | Klappenstange         |                       |

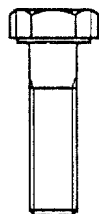


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description           | Benennung            | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| 1                   | 320718-01                      | Element               | Heating element       | Heizkörper           | 230V                  |
| 1                   | 320718-02                      | Element               | Heating element       | Heizkörper           | 277V                  |
| 1                   | 320718-03                      | Element               | Heating element       | Heizkörper           | 200V                  |
| 1                   | 320718-04                      | Element               | Heating element       | Heizkörper           | 254V                  |
| 2                   | 216883-80                      | Elementpaket komplett | Element assembly cpl. | Heizkomponenten kpl. | 230V                  |
| 2                   | 216883-81                      | Elementpaket komplett | Element assembly cpl. | Heizkomponenten kpl. | 277V                  |
| 2                   | 216883-82                      | Elementpaket komplett | Element assembly cpl. | Heizkomponenten kpl. | 200V                  |
| 2                   | 216883-83                      | Elementpaket komplett | Element assembly cpl. | Heizkomponenten kpl. | 254V                  |
| 3                   | 60643-800                      | Fläktmotor            | Fan motor             | Gebläsemotor         | <b>UL</b>             |
| 3                   | 60643-801                      | Fläktmotor            | Fan motor             | Gebläsemotor         |                       |
| 4                   | 320703-80                      | Kylfläkthjul          | Cooling fan wheel     | Kühlventilator       |                       |
| 5                   | 216871-81                      | Motorlåda bakre       | Motor box, back       | Motorkasten, hinten  |                       |
| 6                   | 216871-80                      | Motorlåda främre      | Motor box, front      | Motorkasten, vorn    |                       |
| 7                   | 60636-806                      | Fläkthjul bakre       | Fan wheel             | Gebläserad           |                       |
| 8                   | 60636-805                      | Fläkthjul främre      | Fan wheel             | Gebläserad           |                       |
| 9                   | 420176-01                      | Inloppskona           | Intake cone           | Einlasstrichter      |                       |
| 10                  | 320585-01                      | Skärmvägg             | Screen wall           | Schirmwand           |                       |
| 11                  | 113508-85                      | Frontlucka komplett   | Front panel complete  | Fronttür kpl.        |                       |

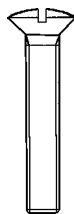


| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning           | Description          | Benennung           | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|
| 1                   | 412622-01                      | Mutter              | Nut                  | Mutter              |                       |
| 2                   | 413084-01                      | Glas                | Glass                | Glas                |                       |
| 3                   | 113400-80                      | Värmeväxlare        | Heat exchanger       | Wärmetauscher       |                       |
| 4                   | 216772-80                      | Rökrörsstos         | Fume pipe sleeve     | Rauchrohrstutzen    |                       |
| 5                   | 216775-80                      | Rökrörsanslutning   | Fume pipe connection | Rauchrohranschluss  |                       |
| 6                   | 60643-800                      | Fläktmotor          | Fan motor            | Gebbläsemotor       | <b>UL</b>             |
| 6                   | 60643-801                      | Fläktmotor          | Fan motor            | Gebbläsemotor       |                       |
| 7                   | 320703-80                      | Kylfläktjul         | Cooling fan wheel    | Kühlventilator      |                       |
| 8                   | 216871-81                      | Motorlåda bakre     | Motor box, back      | Motorkasten, hinten |                       |
| 9                   | 216871-80                      | Motorlåda främre    | Motor box, front     | Motorkasten, vorn   |                       |
| 10                  | 60636-806                      | Fläktjul bakre      | Fan wheel            | Gebbläserad         |                       |
| 11                  | 60636-805                      | Fläktjul främre     | Fan wheel            | Gebbläserad         |                       |
| 12                  | 420176-01                      | Inloppskona         | Inlet cone           | Einlasstrichter     |                       |
| 13                  | 320585-01                      | Skärmvägg           | Screen wall          | Schirmwand          |                       |
| 14                  | 113508-85                      | Frontlucka komplett | Front panel complete | Frontklappe kpl.    |                       |

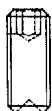
1



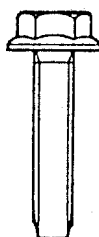
2



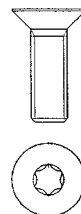
3



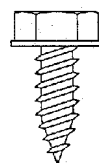
4



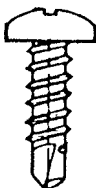
5



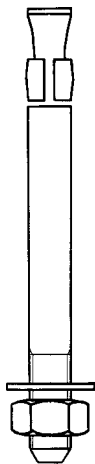
6



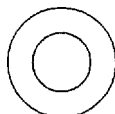
7



8



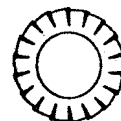
9



10



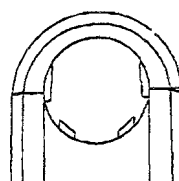
11



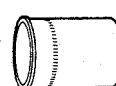
12



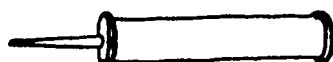
13



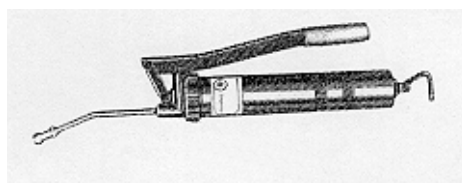
14



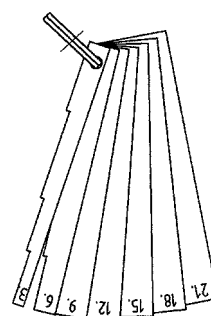
15



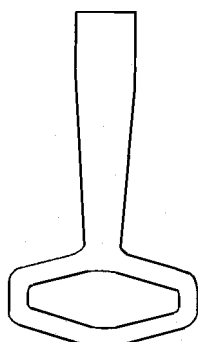
16



17



18



19

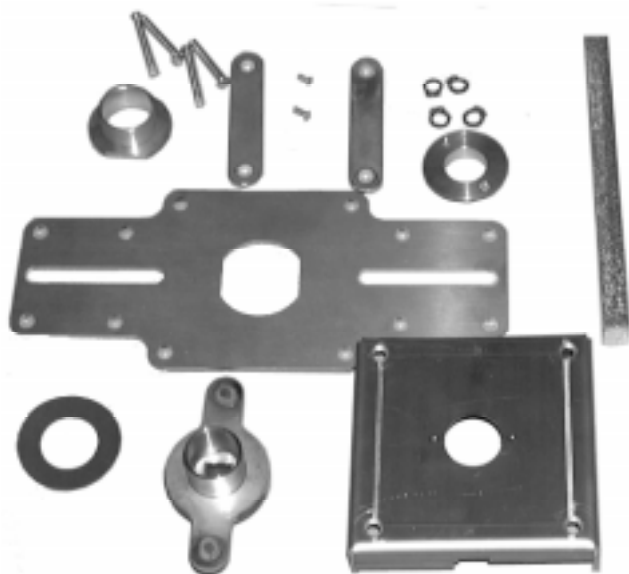


20



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning          | Description                     | Benennung                                    | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|--------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|
| 1                   | 60017-451                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6S 8x20              |
| 1                   | 60020-451                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6S 8x20 A2           |
| 1                   | 60017-461                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6S 8x50              |
| 1                   | 60017-493                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6S 10x25             |
| 1                   | 60017-497                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6S 10x35             |
| 1                   | 60223-511                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6S 10x100            |
| 2                   | 60565-327                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | MKFS 5x12             |
| 2                   | 60565-339                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | MKFS 5x40             |
| 3                   | 60027-362                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | SK6 SS 6x8            |
| 4                   | 60078-366                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6SF-TT 6x12          |
| 4                   | 60078-451                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6SF-TT 8x20          |
| 4                   | 60078-455                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M6SF-TT 8x30          |
| 5                   | 60485-453                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | MFT-TT 8x25           |
| 6                   | 60486-410                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | BSS B10x13            |
| 7                   | 60522-410                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | 4,2x13                |
| 8                   | 60084-515                      | Skruv              | Screw                           | Schraube                                     | M10x125 (expander)    |
| 9                   | 50040-117                      | Bricka             | Washer                          | Scheibe                                      | BRB 8,4x16            |
| 9                   | 60010-165                      | Bricka             | Washer                          | Scheibe                                      | 8,4x17x1,5 A2         |
| 9                   | 60009-176                      | Bricka             | Washer                          | Scheibe                                      | BRB 12x22x2           |
| 9                   | 60009-178                      | Bricka             | Washer                          | Scheibe                                      | BRB 13x24x2           |
| 10                  | 60007-146                      | Bricka             | Washer                          | Scheibe                                      | 5,3 (karosseribricka) |
| 11                  | 50087-06                       | Bricka             | Washer                          | Scheibe                                      | AZ 10,5 (låsbricka)   |
| 12                  | 60002-318                      | Mutter             | Nut                             | Mutter                                       | M6M 8                 |
| 12                  | 60002-320                      | Mutter             | Nut                             | Mutter                                       | M6M 10                |
| 12                  | 60002-322                      | Mutter             | Nut                             | Mutter                                       | M6M 12                |
| 13                  | 50567-13                       | Slanghållare       | Hose holder                     | Schlauch Halter                              | BL 18,6               |
| 13                  | 50567-14                       | Slanghållare       | Hose holder                     | Schlauch Halter                              | BL 22,5               |
| 14                  | 50142-11                       | Stödhylsa          | Support case                    | Hülse                                        | 15x1,0                |
| 15                  | 65105-800                      | Fett högtemperatur | Grease lubrication<br>cartridge | Fettpatrone                                  |                       |
| 16                  | 90825-001                      | Smörjspruta        | Grease Gun                      | Fettpresse                                   |                       |
| 17                  | 413281-80                      | Mätsticka          | Airflow adjustment tool         | Einsteller der luftstrom                     |                       |
| 18                  | 416461-02                      | Elskåpsnyckel      | Lock key for electrical<br>box  | Schlüssel zum schloss des<br>Elektroschranks |                       |
| 19                  | 91102-005                      | Handskar           | Oven gloves                     | Fingerhandschuhe- Ofen                       |                       |
| 20                  | 60704-800                      | Putsduk            | Cleaning cloth                  | Putz Lappen                                  |                       |

1



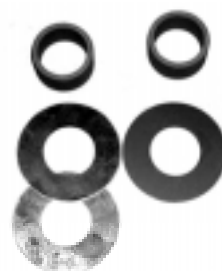
2



3



4



5



| Pos<br>Fig.<br>Teil | Best.nr<br>Order No<br>Best.Nr | Benämning             | Description                | Benennung           | Anm.<br>Notes<br>Anm. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1                   | 511158-80                      | Låshus                | Lock housing               | Schlossgehäuse      |                       |
| 2                   | 511159-80                      | Sidkolv               | Side bolt                  | Seitenkolben        |                       |
| 3                   | 511160-80                      | Roteringsmotorpaket   | Rotating motor package     | Rotationsmotorpaket |                       |
| 3                   | 511160-81                      | Roteringsmotorpaket   | Rotating motor package     | Rotationsmotorpaket | UL                    |
| 4                   | 511161-80                      | Rotorpaketslager      | Rotor package bearing      | Rotationspaketlager |                       |
| 5                   | 511161-81                      | Rotor-lyftpaketslager | Rotor-lift package bearing | Rotor-Hubpaketlager |                       |